(GB) SAFETY SHOES – USER INSTRUCTION

ČERVA

Safety shoes for professional use complies the standard EN ISO 20345:2011. This footwear is in conformity with Directive 89/686 EEC.

Recommended use: common industrial environment, building industry, agriculture, warehouses. The employer or user is responsible for conformity of used personal protective equipment with the type and the level of risk on a workplace and with surrounding conditions.

Labeling: On each footwear is placed following information: article code, identification of manufacturer, CE conformity mark, standard number and year of issue EN ISO 20345:2011, protection level (for example S1 SRA), production date (month/year) and size.

The footwear comply all basic requirements (SB) and some additional requirements according charts:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Basic requirements, protective toecap at least 200J	+	+	+
Antistatic	+	+	+
Fully enclosed heel	+	+	+
Energy absorption capacity in the heel area	+	+	+
Water Resistant Upper	-	+	+
Penetration resistant sole	-	-	+
Oil resistant sole	+	+	+

Footwear meets additional requirements EN ISO 20345

Symbol: P	Penetration resistant sole
Symbol: HRO	Heat resistant sole
Symbol: WR	Water Resistant
Symbol: FO	Oil resistant sole
Symbol: M	Metatarsal protection
Symbol: HI	Bottom complex insulation against heat
Symbol: CI	Cold resistant

Footwear has antislip properties according EN ISO 20345

Symbol	slip resistance
SRA	ceramic floor with detergent
SRB	steel floor with glycerin
SRC	ceramic floor with detergent and steel floor with glycerin

Use and maintenance: This footwear contains rigid parts. It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. The shoes should be worn with properly fastened laces. Clean footwear regularly by adequate agents. Dry the footwear at the room temperature on well ventilated place. Check a footwear condition every time before use (function of laces, ragged seams, excessively worn out sole, cuts or pollution). Do not use damaged shoes, they have to be replaced by new. Choose correct model of footwear according the risks on the workplace. The footwear should be stored in original package in dry, not too warm place.

Warning: This footwear is not designed for protection against chemicals. The outsole is resistant to diluted mineral acids and oils but it is not designed to protect foot to these chemicals. The solvents, aggressive chemicals and concentrated acids damage the footwear. Do not expose the footwear to chemicals.

Notices: The storage longer than two years is not recommended. Store in original package, in dry place away from heat sources. Improper storage shortens the lifetime of footwear. Total service time depends on conditions of use. The producer is not liable for any damage caused by improper use of the product.

Anti-static footwear. Antistatic footwear should be worn when there is a need to reduce electrostatic charges by conducting away the electrical charge so as to counter the danger of fires that might be caused if a spark comes into contact with flammable substances or vapours. They should also be worn when there is a potential danger of electric shock from an electrical device or from live parts. It should be noted, however, that antistatic footwear do not guarantee complete protection against electrical shock. If it is impossible to avoid potential danger of electric shock completely, then supplementary preventative measures should be taken. Such measures and the tests described below should be carried out as a part of your regular accident prevention routines. Experience has shown that for antistatic purposes, the route throw a product should have an electrical resistance level of less than 1000 mega ohm during the entire lifetime of the product. New products are required to have a minimum resistance level of 100 kilo ohm in order to provide limited protection up to 250 V against dangerous protection. For this reason the user should always ensure that additional safety measures are adopted. The electrical resistance provided by this type of footwear can be negatively affected if the shoes become dirty or are a subject of humidity or moisture. This footwear will become ineffective for the purpose for which it is intended if worn in wet conditions. Therefore it is necessary to ensure that the product is able to conduct away electrical charges and that it can provide protection throughout its lifetime. It is recommended to check up electrical resistance on a place and to do it regularly and often. Footwear of class I can, over a long period of use, absorbs moisture and may start to conduct electricity in moist or wet conditions. If at use the sole material becomes contaminated, the user should check the conductive qualities of footwear on every occasion prior to entering a potentially dangerous zone. The floor and sole resistance should not cancel out the protection provided by the footwear. When the antistatic footwear is used, no insulating materials – aside from normal socks – should be worn between the sole of the footwear and the user's foot. If the additional insole is used, it is necessary to check up antistatic properties of footwear with a new insole.

Removable insole: If footwear is supplied with a removable insole, then all appropriate tests on the footwear with its insole in place will already have been carried out. This means that the footwear should be used only when the insole is left in. Similarly, the insole should only be replaced by a similar insole supplied by the original manufacturer of the footwear. If the footwear is not delivered with a removable insole, then all appropriate tests on the shoe will have been carried out without an insole. As a result, the use of a removable insole may impair the level of protection provided by the footwear.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Authorized representative: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

(AL) KËPUCË SIGURIE - UDHËZIME PËR PËRDORUESIN

Këto këpucë i përgjigjen normës EN ISO 20345: 2011. Shenja CE do të thotë se këpucët janë të testuara dhe të certifikuara nga një person i notifikuar, i cili ka lëshuar certifikatën e tipit të Komunitetit Evropian.

Përdorimet e rekomanduara: rekomandohet përdorimi në mjedise të zakonshme industriale, të industrisë mekanike, të ndërtimit, të bujqësisë, magazina. Përdoruesi apo punëdhënësi duhet të përzgjedh tipin e këpucës që të jetë i përshtatshëm për t'u rezistuar rreziqeve në vendin e caktuar të punës.

Etiketimi i këpucëve: Të dhënat bazë dhe plotësuese të këpucëve janë të vendosura dukshëm në etiketë për çdo palë këpucë si: Kodi i këpucëve, Përcaktimi i prodhuesit, Shenja e konformitetit CE, Norma EN ISO 20345: 2011 dhe shkalla e mbrojtjes (për shembull S1 SRA), Muaji/viti i prodhimit dhe madhësia.

Këpucët plotësojnë të gjitha kërkesat thelbësore të sigurisë (SB) dhe kanë karakteristikat shtesë të mëposhtme:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Kërkesat themelore, përforcuesja e majës së këpucës-rezistente deri në 200 J	+	+	+
Vetitë antistatike	+	+	+
Zona e thembrës plotësisht e mbyllur	+	+	+
Kapacitet absorbimi energjie në zonën e thembrës	+	+	+
Hermeticitet, rezistencë ndaj përshkueshmërisë dhe absorbimit të ujit	-	+	+
Taban rezistent ndaj shpimit e depërtimit	-	-	+
Shollë rezistente ndaj vajrave	+	+	+

Këpuca plotëson kërkesat shtesë të EN ISO 20345

Simboli: P	Taban rezistent ndaj shpimit e depërtimit
Simboli: HRO	Shollë rezistente ndaj nxehtësisë në kontakt
Simboli: WR	Rezistencë ndaj përshkueshmërisë së ujit
Simboli: FO	Shollë rezistente ndaj lëndëve djegëse vajore
Simboli: M	Mbrojtja e trinës / vetëm tek këpucët e sigurisë /
Simboli: HI	Rezistencë ndaj nxehtësisë e pjesës së poshtme të këpucës
Simboli: CI	Mbrojtja ndaj të ftohtit

Këpuca plotëson kërkesat kundër rrëshqitjes sipas normës EN ISO 20345

Simboli	rezistencë ndaj rrëshqitjes në
SRA	pllakat qeramike me SLS
SRB	dysheme çeliku me glicerinë
SRC	pllakë qeramike me SLS dhe dysheme çeliku me glicerinë

Udhëzime për përdorimin: Duke qenë se këpucët kanë në përbërje të tyre komponentë të ngurtë, është e nevojshme që madhësia e tyre të përcaktohet me matje dhe prova të kujdesshme. Mbylljet e këpucëve duhet të përdoren në mënyrë të rregullt dhe lidhëset të shtrëngohen si duhet. Pastrimin e këpucëve të kryet me mjetet e përcaktuara për to. Tharje e tyre duhet të bëhet në temperaturë dhome e në një ambient të ajrosur mirë. Para përdorimit duhet kontrolluar integriteti i tyre, për shembull: funksionimi i mbylljeve, profili i shollës, dëmtimet e mundshme etj. Këpucët e dëmtuara nuk duhet të përdoren dhe duhet të zëvendësohen me të reja. Për të zgjedhur llojin e duhur të këpucës është e nevojshme të përcaktohen në fillim rreziqet e mundshme ndaj të cilave duhet të mbrohemi. Këpucët duhet të ruhen në paketimin origjinal.

Kujdes: Këpucët nuk janë të destinuara për mbrojtje ndaj lëndëve kimike. Sholla u reziston acideve inorganike të holluar dhe vajrave minerale, por megjithatë nuk është e destinuar për mbrojtjen e këmbëve ndaj këtyre substancave. Tretësit, lëndët kimike agresive dhe acidet e përqendruara e dëmtojnë shollën. Mos i lini këpucët të ekspozuara nën ndikimin e kimikateve!

Udhëzime: Për shkak se të gjitha materialet vjetrohen (humbasin vetitë) me kalimin e kohës, nuk është e rekomanduar që periudha e magazinimit të zgjasë më shumë se 2 vjet. Këpucët duhet të ruhen në ambiente të thatë e të ajrosur mirë, larg burimeve të nxehtësisë. Kushtet e papërshtatshme të ruajtjes shkurtojnë jetëgjatësinë e përdorimit të këpucëve. Jetëgjatësia e përgjithshme e përdorimit të këpucëve varet gjithashtu nga shpejtësia e konsumimit në kushtet e caktuara. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i pavend i këpucëve.

KËPUCËT ANTISTATIKE: Këpucët antistatike duhet të përdoren në rastet kur është i domosdoshëm minimalizimi i akumulimit të energjisë elektrostatike nga ngarkesat elektrostatike, për të shmangur çdo rrezik të ndezjes me shkëndijë, për shembull të substancave dhe avujve të ndezshëm si dhe nëse nuk është eliminuar plotësisht rreziku i goditjes së rrymës elektrike nga pajisjet elektrike ose nga komponentët nën tension. Duhet të theksohet se këpucët antistatike nuk mund të sigurojnë mbrojtje të mjaftueshme kundër goditjes së rrymës elektrike, për shkak se ato krijojnë vetëm një rezistencë midis tokës dhe këmbës. Nëse rreziku i goditjes nga rryma elektrike nuk mund të përjashtohet plotësisht, atëherë është e domosdoshme të merren masa të tjera për të mënjanuar këtë rrezik. Këto masa dhe provat e tjera të paraqitura më poshtë duhet të jenë pjesë rutine e programit të parandalimit të aksidenteve në punë. Përvoja ka treguar se për qëllimet antistatike produkti duhet të ketë gjatë gjithë jetëgjatësisë së tij një rezistencës elektrike efektive prej më pak se 1000 MΩ. Vlera 100 kΩ është përcaktuar si kufiri më i ulët i rezistencës elektrike së një produkti të ri, i cili ofron mbrojtje të kufizuar ndaj rrezikut të goditjes elektrike ose ndaj ndezjes së zjarrit nga një defekt në pajisjet elektrike, që janë nën tension elektrik deri në 250 V. Megjithatë, përdoruesi duhet të jetë në vetëdijshëm, që në kushte të caktuara, këpucët mund të mos ofrojnë mbrojtje të mjaftueshme dhe duhet që vazhdimisht të merren masa të tjera sigurie për mbrojtjen e tyre. Rezistenca elektrike e këtij lloji këpucësh mund të ndryshojë në masë të ndjeshme për shkak të përkuljes, ndotjes ose lagështisë. Këto këpucë në një mjedis të lagësht nuk i plotësojnë më funksionet e kërkuara. Prandaj është e domosdoshme të sigurohen kushtet që produkti të plotësoj funksionin e kërkuar të largimit të ngarkesës elektrostatike dhe që të siguroj mbrojtje për gjatë gjithë kohës së jetëgjatësisë së tij. Përdoruesit i rekomandohet që të bëj vetë-testim të rezistencës elektrike sa më shpesh dhe në intervale të rregullta. Nëse këpuca e kategorisë I është veshur për një kohë të gjatë, atëherë mund të absorbojë lagështi dhe në një mjedis lagësht dhe me ujë mund të bëhet elektrikisht e përshkueshme. Nëse këpuca është e përdorur në kushtet ku ndotet materiali i shollës së saj, atëherë përdoruesi duhet përpara se të futen në zonën me rrezik të kontrollojnë gjithmonë vetitë elektrike të këpucës. Aty ku përdoren këpucët antistatike duhet që rezistenca e dyshemesë të jetë e tillë, që funksioni mbrojtës i këpucës të mos eliminohet. Gjatë përdorimit nuk duhet të ketë midis tabanit të tendosur apo qepur të këpucës dhe këmbës së përdoruesit asnjë komponent izolues përveç çorapeve të zakonshme. Në rast se midis tabanit të këpucës dhe këmbës së përdoruesit vendoset çfarëdolloj tabani shtesë, duhet të kontrollohen karakteristikat elektrike të kombinimit të këpucës me tabanin e shtuar.

Shtroja e heqshme e tabanit. Nëse këpuca është lëvruar së bashku me shtrojën e heqshme, atëherë është testuar po ashtu së bashku me shtrojën e heqshme dhe për këtë arsye duhet të përdoret ekskluzivisht me shtrojën e heqshme të vendosur në këpucë! Vetëm kështu këpuca siguron mbrojtjen dhe komfortin e deklaruar. Shtroja e heqshme mund të zëvendësohet vetëm nga një shtrojë e ngjashme e lëvruar po nga prodhuesi i këpucëve. Në rast se këpuca lëvrohet pa shtrojën e heqshme të tabanit, do të thotë që është testuar pa shtrojën e heqshme të futur në të. Përdorimi i shtrojës e heqshme mund të ndikojë negativisht në vetitë mbrojtëse të këpucëve.

Certifikata e tipit u lëshua nga 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Përfaqësuesi i autorizuar: CERVA GROUP, Průmyslová 483 252 61 Jeneč

(AZ) XÜSUSİ AYAQQABI – İSTİSMAR ÜZRƏ TƏLİMAT

Peşəkar istifadə üçün nəzərdə tutulmuş xüsusi ayaqqabı EN ISO 20345:2011 standartına cavab verir. Bu ayaqqabı AİB-in (Avropa İqtisadi Birliyinin) 89/686 saylı Direktivinə uyğundur.

Tövsiyə edilən istifadə sahələri: adi sənaye müəssisələri, inşaat sənayesi, kənd təsərrüfatı, anbar otaqları. İşəgötürən və ya istifadəçi fərdi qoruma vasitələrinin iş yerindəki risk səviyyəsinə və növünə və ətraf şəraitə uyğunluq təşkil etməsinə görə məsuliyyət daşıyırlar.

Markalanma: Ayaqqabının hər bir cütünün üzərində bu məlumatlar əks olunmuşdur: malın kodu, istehsalçı eyniləşdirilməsi, Avropa İttifaqı təhlükəsizlik və keyfiyyət standartlarına uyğunluq nişanı, standart sayı və buraxılış ili EN ISO 20345:2011, qoruma dərəcəsi (məsələn, S1 SRA), buraxılış tarixi (ay/il) və ölçüsü.

Ağağıdakı cədvələ əsasən bütün əsas tələblərə və bəzi əlavə tələblərə cavab verir:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Əsas tələblər, uc hissəsinin qorunması 200 Couldan az deyil	+	+	+
Antistatik	+	+	+
Tam qapalı daban	+	+	+
Daban hissəsinin enerji udma qabiliyyəti	+	+	+
Suya davamlı üst hissə	-	+	+
Deşilməyə davamlı altlıq	-	-	+
Yağa davamlı altlıq	+	+	+

Ayaqqabı EN ISO 20345 əlavə standartlarına cavab verir

Şərti işarələr	
P	Deşilməyə davamlı altlıq
HRO	İstiliyə davamlı altlıq
WR	Suya davamlılıq
FO	Yağa davamlı altlıq
M	Boğaz hissəsinin qorunması / yalnız xüsusi ayaqqabı üçün/
HI	Ayaqqabının aşağı hissəsinin kompleks şəkildə istilik izolyasiyası
CI	Şaxtaya davamlılıq

Ayaqqabı EN ISO 20345 standartlarına əsasən sürüşməyə davamlı xüsusiyyətlərə malikdir

Şərti işarələr	sürüşməyə davamlı
SRA	yuyucu vasitələrlə örtülmüş keramik səth üzərində sürüşmədən qoruma
SRB	qliserinlə örtülmüş polad səth üzərində sürüşmədən qoruma
SRC	yuyucu vasitələrlə örtülmüş keramik səth üzərində və qliserinlə örtülmüş polad səth üzərində sürüşmədən qoruma

İstifadə və istismar qaydaları: Bu ayaqqabının sərt hissələri mövcuddur. Ölçünü düzgün seçmək vacibdir, əyninə ölçmək arzuolunandır. Ayaqqabının bağı müvafiq şəkildə bərkidilməlidir. Ayaqqabını mütəmadi olaraq müvafiq təmizləyici vasitələrlə təmizləyin. Ayaqqabını otaq temperaturunda yaxşı havalanan yerdə qurudun. Hər istifadədən öncə ayaqqabının vəziyyətini yoxlayın (ayaqqabı bağının işləkliyini, tikişlərdəki çıxıntıları, həddən artıq dağılmış altlığı, yırtıq və ya çirklənmələri). Zədələnmiş ayaqqabıdan istifadə etməyin, onu yenisi ilə əvəz edin. İş yerinizdəki risklərə uyğun olan ayaqqabı modeli seçin. Ayaqqabılar orijinal qablaşdırmada quru, sərin yerdə saxlanılmalıdır.

Xəbərdarlıq: Bu ayaqqabı kimyəvi maddələrdən qorunmaq üçün nəzərdə tutulmamışdır. Altlığının aşağı hissəsi durulaşdırılmış mineral turşulara və yağlara qarşı davamlı olsa da, pəncəni bu cür kimyəvi maddələrdən qorumaq üçün nəzərdə tutulmamışdır. Həlledicilər, aqressiv kimyəvi maddələr və qatılaşdırılmış turşular ayaqqabını zədələyirlər. Ayaqqabını kimyəvi maddələrin təsirinə məruz qoymayın.

Qeydlər: İki ildən artıq saxlama müddəti tövsiyə olunmur. Orijinal qablaşdırmada, istilik mənbələrindən uzaqda quru yerdə saxlayın. Düzgün qaydada saxlanılmama ayaqqabının istismar müddətini azaldır. Ümumi xidmət müddəti istismar şərtlərindən asılıdır. Malın düzgün istifadə edilməməsi nəticəsində yaranan zədələnmələrə görə istehsalçı məsuliyyət daşımır.

Antistatik ayaqqabı. Antistatik ayaqqabı elektrik yükünü geri çevirməklə elektrostatik yükü azaltmağa ehtiyac yaranan yerlərdə geyinilir. Məqsədi tezalışan maddələrin və ya buxarların üzərinə qığılcım düşməklə yarana biləcək yanğın təhlükəsinin aradan qaldırılmasıdır. Bu cür ayaqqabını həmçinin elektrik qurğularından və ya gərginlik altında olan detallardan elektrik cərəyanıyla vurulmaq kimi potensial təhlükə mövcud olan hallarda geyinmək lazımdır. Lakin qeyd etmək lazımdır ki, antistatik ayaqqabı elektrik cərəyanından tam qorumanı təmin etmir. Elektrik cərəyanıyla vurulmaq kimi potensial təhlükəni tam aradan qaldırmaq imkanı olmadıqda, əlavə profilaktik tədbirlər görmək lazımdır. Aşağıda təsvir olunan bu cür tədbirlər və prosedurlar standart təhlükəsizlik texnikası çərçivəsində yerinə yetirilməlidir. Təcrübə göstərir ki, antistatik xüsusiyyətlərin əldə edilməsi məqsədilə malın elektrik müqaviməti səviyyəsi onun bütün xidmət müddəti ərzində ən azı 1000 mOm təşkil etməlidir. 250 Vt qədər məhdud qorunmanın təmin edilməsi üçün yeni malların minimum müqavimət dərəcəsi 100 кОм təşkil etməlidir. Ona görə də, istifadəçi həmişə əlavə təhlükəsizlik tədbirlərinin təmin olunmasına əmin olmalıdır. Çirklənmə, rütubət və islanma bu növ ayaqqabıların qarşısının aldığı elektrik müqavimətinə mənfi təsir göstərə bilər. Nəmişlik şəraitində geyinildiyi halda, bu ayaqqabı nəzərdə tutulduğu məqsədə uyğun yararsız vəziyyətə düşür. Beləliklə, malın elektrik keçirməyə məcburiyyətinə və bütün xidmət müddəti ərzində qorumanı təmin edə biləcəyindən əmin olmaq lazımdır. İş yerində mütəmadi olaraq elektrik müqavimətini yoxlamaq tövsiyə olunur. I sinif ayaqqabılar yüksək rütubət və nəmişlik şəraitində uzunmüddətli istifadə nəticəsində nəm çəkə və elektrik keçirə bilər. İstifadə zamanı altlığın materialı çirkləndiyi halda, istifadəçi hər dəfə potensial təhlükəli əraziyə daxil olmadan öncə ayaqqabının elektrik keçiriciliyini yoxlamalıdır. Döşəmənin və altlığın müqaviməti ayaqqabının təmin etdiyi qorunmanın qarşısını almamalıdır. Antistatik ayaqqabılardan istifadə zamanı ayaqqabının altlığı ilə istifadəçinin pəncəsi arasında adi corablardan başqa heç bir izolyasiya materialları olmamalıdır. Əlavə içlikdən istifadə zamanı ayaqqabının antistatik xüsusiyyətləri yeni içliklə yoxlanmalıdır.

Çıxarılan içlik: Ayaqqabı çıxarılan içliklə gətirilirsə, bu o deməkdir ki, ayaqqabı daxilindəki içliklə birlikdə artıq bütün zəruri sınaqlardan keçirilmişdir. Bu o deməkdir ki, ayaqqabını yalnız daxilindəki içliklə birlikdə istifadə etmək lazımdır. İçliyi yalnız ayaqqabının ilkin istehsalçısının təqdim etdiyi eyni içliklə əvəz etmək olar. Ayaqqabı çıxarılan içlik olmadan gətirilirsə, bu o deməkdir ki, ayaqqabı daxilində içlik olmadan bütün zəruri sınaqlardan keçirilmişdir. Bu o deməkdir ki, çıxarılan içliyin istifadəsi ayaqqabının təmin etdiyi qorunma dərəcəsini zəifləda bilər.

Aİ tələblərinə uyğunluq sertifikatı səlahiyyətli orqan tərəfindən verilmişdir №. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Rəsmi nümayəndəlik: «CERVA GROUP a.s.», Průmyslová küç. 483, 252 61 Jeneč, Çex Respublikası

(BG) РАБОТНИ ЗАЩИТНИ ОБУВКИ – РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Този чифт обувки отговаря на стандарт EN ISO 20345: 2011. Маркировката CE означава, че обувките са тествани и сертифицирани от нотифициран орган, издал сертификата ЕО за одобрение на типа.

Препоръчителна употреба: нормална индустриална среда, машиностроене, строителство, селско стопанство, складове. Потребителят или работодателят трябва да избират вида на обувките подходящи за наличните рискове на работното място.

Маркиране на обувки: Всеки чифт обувки е обозначен с основна и допълнителна информация: Код на обувките, Производител, Маркировката CE за съответствие, Стандарта EN ISO 20345: 2011 и степента на защита (например S1 SRA), Месец/година на производство и размера (номера на обувките).

Обувките отговарят на всички основни изисквания за безопасност (SB) и имат следните допълнителни характеристики:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Основни изисквания, петите-устойчиви на 200 J (джаула)	+	+	+
Антистатични свойства	+	+	+
Затворена пета	+	+	+
Енергийна абсорбция в областта на петата	+	+	+
Водоустойчивост, устойчивост на проникване и абсорбиране на вода	-	+	+
Стелка устойчива на перфорация	-	-	+
Ходилото устойчиво на масла	+	+	+

Обувките отговарят на допълнителните изисквания на EN ISO 20345

Обозначение:P	Стелката устойчива на перфорация
Обозначение:HRO	Топлозащитно ходило
Обозначение:WR	Устойчивост на проникване на вода
Обозначение:FO	Ходилото устойчиво на горивни масла
Обозначение:M	Защита на горната част на предницата /само за безопасни обувки/
Обозначение:HI	Изолация на подметката от топлина
Обозначение:CI	Изолация от студ

Обувки отговаря на изискванията за устойчивост на хлъзгане в съответствие с EN ISO 20345

обозначение	устойчивост на хлъзгане върху
SRA	керамични плочки със SLS
SRB	стоманен под с глицерин
SRC	керамични плочки със SLS и стоманен под с глицерин

Инструкции за употреба: Тъй като обувките съдържат твърди елементи необходимо е старателно и прецизно да се изпробват и премерят за намиране на подходящия размер. Затварянето на обувките трябва да бъде правилно използвано и връзките да се стегнат добре. Почистването на обувките извършвайте с предназначените за това средства. Сушенето да се извършва при стайна температура в добре проветриво помещение. Преди употреба да се контролира да нямат повреди, например: как се затварят, профила на подметката, евентуални дефекти и др. Повредените обувки не трябва да се използват и е необходимо да се подменят. За да се избере подходящия вид обувки е необходимо да се определят потенциалните рискове. Обувките трябва да се съхраняват в оригинална опаковка.

Внимание: Обувките не са предназначени за защита срещу химикали. Ходилото е устойчиво на разредени неорганични киселини и минерални масла, но обаче не е предназначено за защита на крака от тези вещества. Разтворители, агресивни химикали и концентрирани киселини го нарушават. Не излагайте обувките на въздействието на химикали!

Забележки: Тъй като всички материали са подложени на влиянието на времето, не се препоръчва да се съхраняват за по-дълго от 2 години. Съхранявайте ги на сухо, проветриво място, далеч от източници на топлина. Неподходящите условия за съхранение скъсяват живота на обувката. Използваемостта на обувките по-нататък зависи от степента на износване при конкретните условия. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от неправилна употреба.

Антистатични обувки: Антистатичните обувки трябва да се използват там, където е необходимо да се сведе до минимум натрупването на статично електричество чрез отвеждане на електростатичния заряд, за да се избегне опасността от искрово запалване, например на запалими вещества и пари и ако не е напълно елиминирана опасността от токов удар от електрически съоръжения или компоненти под напрежение. Трябва да се обърне внимание на това, че антистатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита срещу токов удар, тъй като създават само нормална резистентност между земята и стъпалото. Ако опасността от електрически удар не може изцяло да се изключи, за да се избегне този риск са необходими допълнителни мерки. Тези мерки, както и другите по-долу изброени изпитания, трябва да са нормална част от програмата за предотвратяване на трудови злополуки. Опитът показва, че за антистатични цели е необходимо продуктът през целия свой ефективен период на живот да има електрическо съпротивление по-малко от 1000 MΩ. Стойността 100 kΩ се определя като най-ниската граница на електрическото съпротивление на нов продукт, който осигурява ограничена защита срещу опасността от пожар или токов удар от неизправност в електрическото оборудване, което е под напрежение до 250 V. Въпреки това, потребителите трябва да са наясно, че при определени условия, обувките не могат да осигурят достатъчна защита и трябва постоянно да се предприемат допълнителни мерки за осигуряване охраната на потребителя. Електрическото съпротивление на този тип обувки може значително да се променя вследствие на огъване, замърсяване и влага. Тези обувки не осигуряват необходимата функция във влажна среда. Поради това е необходимо да се осигури продуктът да изпълнява исканата функция за разсейване на електростатичния заряд и да предоставя защита през целия свой период на живот. На потребителя се препоръчва да въведе самостоятелно тестване на електрическото съпротивление и това да върши често и в редовни интервали от време. Ако обувките от клас I се носят дълго, може да абсорбират влага и във влажна или мокра среда може да станат проводими. Ако обувките се носят в условия, където се замърсява материала на ходилото, потребителите трябва да проверяват електрическите свойства на обувките винаги, преди да влизат в опасна зона. Там където се използват антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не нарушава защитната функция на обувките. При носене не трябва между опъвателната или пришита стелка на обувката и стъпалото на човека да се намират каквито и да са изолационни материали освен конвенционални трикотажни чорапи. Ако между стелката и стъпалото на човека се постави каквато и да е вътрешна подвижна стелка, трябва да се измерят електрическите характеристики на комбинацията обувки – вътрешна подвижна стелка.

Подвижни вътрешни стелки: Ако обувките са доставени с вътрешна подвижна стелка, тогава е тествана с тази стелка и трябва да се използва изключително с тази вътрешна подвижна стелка! Само тогава обувките осигуряват декларираната защита и комфорт. Вътрешната подвижна стелка може да се замени само със сравнима стелка, доставяна от производителя на обувките. Ако обувките се доставят без подвижни вътрешни стелки, тогава те са тествани без вътрешни подвижни стелки. Всяко използване на стелка може да повлияе неблагоприятно на защитните свойства на обувките.

Типовият сертификат е издаден от 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Упълномощен представител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ OBUV INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Tento pár obuvi odpovídá EN ISO 20345:2011. Označení CE znamená, že boty byly zkoušeny a certifikovány notifikovanou osobou, která vydala ES certifikát typu.

Doporučené použití: běžné průmyslové prostředí, strojírenství, stavebnictví, zemědělství, sklady. Uživatel nebo zaměstnavatel musí vybrat typ obuvi odpovídající rizikům na pracovišti

Značení obuvi: Základní a doplňující údaje o botách jsou patrné z označení na každém páru: Kód obuvi, Označení výrobce, Značka shody CE, Norma EN ISO 20345:2011 a stupeň ochrany (např. S1 SRA), Měsíc/rok výroby a velikost

Obuv splňuje všechny základní bezpečnostní požadavky (SB) a má následující doplňující vlastnosti:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Základní požadavky, tužinka odolná do 200 J	+	+	+
Antistatické vlastnosti	+	+	+
Uzavřená oblast paty	+	+	+
Absorbce energie v oblasti paty	+	+	+
Vodotěsnost, odolnost proti průniku a absorpci vody	-	+	+
Stélka odolná proti propichu	-	-	+
Podešev odolná proti olejům	+	+	+

Obuv splňuje dodatečné požadavky EN ISO 20345

označení: P	Stélka odolná proti propichu
označení: HRO	Podešev odolná kontaktnímu teplu
označení: WR	Odolnost proti průniku vody
označení: FO	Podešev odolná proti palivovým olejům
označení: M	Ochrana nártu /jen pro bezpečnostní obuv/
označení: HI	Odolnost spodku obuvi proti teplu
označení: CI	Ochrana proti chladu

Obuv splňuje požadavky na protiskluznost podle EN ISO 20345

označení	odolnost proti uklouznutí na
SRA	keramické podlahové dlaždici s SLS
SRB	ocelové podlaze s glicerinem
SRC	keramické podlahové dlaždici s SLS a na ocelové podlaze s glicerinem

Návod k použití: Protože boty obsahují tuhé součásti je nutné pečlivým zkoušením a měřením stanovit jejich vhodnou velikost. Uzávěry bot musí být správně využívány a tkaničky řádně přitaženy. Čištění bot provádějte k tomu určenými prostředky. Sušení má probíhat při pokojové teplotě v dobře větrané místnosti. Před použitím má být kontrolována jejich neporušenost, např.: funkčnost závěrů, profil podešve, možná poškození atd. Poškozená obuv nesmí být používána a musí být nahrazena novou. K volbě vhodného typu obuvi je nutné určení možných nebezpečí. Obuv má být skladována v původním balení.

Upozornění: Obuv není určena k ochraně před chemickými látkami. Podešev odolává zředěným anorganickým kyselinám a minerálním olejům, ovšem není určena k ochraně nohou před těmito látkami. Rozpouštědla, agresivní chemikálie a koncentrované kyseliny ji porušují. Nevystavujte obuv působení chemikálií!

Pokyny: Protože všechny materiály podléhají vlivu času, nedoporučuje se skladovací doba delší 2 let. Skladujte v suchých, větraných prostorech daleko od zdrojů tepla. Nevhodnými skladovacími podmínkami se životnost bot zkracuje. Délka celkové použitelnosti bot závisí dále na rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním výrobku.

ANTISTATICKÁ OBUV: Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par a jestliže není úplně vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástí pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostačující ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Jestliže se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má mít výrobek po celou dobu efektivní životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je stanovena jako nejnižší mez elektrického odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě závady na elektrickém zařízení, které je pod napětím do 250 V. Uživatelé by si však měli být vědomi toho, že za určitých podmínek obuv nemusí poskytovat dostatečnou ochranu a měla by se neustále provádět dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může značně změnit vlivem ohýbání, kontaminace nebo vlhkosti. Tato obuv neplní v mokrém prostředí požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelům se doporučuje zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech. Jestliže je obuv třídy I nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou. Jestliže je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly mezi napínací nebo našívací stélkou obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat kromě běžných punčochových výrobků žádné izolační součásti. V případě, že se mezi stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv – vložka.

Vkládací stélky. Pokud je obuv dodána s vkládací stélkou pak byla také s vloženou stélkou zkoušena a proto musí být používána výhradně s vloženou vkládací stélkou! Jenom tak obuv poskytuje deklarovanou ochranu a komfort. Vkládací stélka může být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodávanou výrobcem této obuvi. V případě, že je obuv dodána bez vkládací stélky, byla zkoušena bez vložené stélky. Případné použití vkládací stélky může nepříznivě ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi.

Certifikát typu byl vydán 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Zplnomocněný zástupce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(DE) SICHERHEITSSCHUHE-BENUTZERANLEITUNG

Dieses Paar Schuhe entspricht der Norm EN ISO 20345:2011. Die CE-Kennzeichnung bedeutet, dass die Schuhe von einer kompetenten Person getestet und zertifiziert wurden, die ein Zertifikat vom Typ ES ausgestellt hat.

Empfohlene Anwendung: standardmäßiges Arbeitsumfeld im Industriebereich, Maschinenbau, Bauwirtschaft, Landwirtschaft, Lagerwirtschaft. Der Benutzer oder Arbeitgeber muss den Schuh-Typ gemäß dem Risiko am Arbeitsplatz auswählen.

Kennzeichnung der Schuhe: Die wichtigsten und ergänzenden Angaben zu den Schuhen sind der Kennzeichnung auf jedem Paar zu entnehmen: Schuh-Kode, Kennzeichnung des Herstellers, CE-Kennzeichnung, Norm EN ISO 20345:2011 und Sicherheitsklassen (z. B.: S1 SRA), Monat/Jahr der Herstellung und Größe.

Die Schuhe erfüllen alle grundlegenden Sicherheitsgrundanforderungen (SB) und haben folgende Zusatzeigenschaften:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Grundanforderungen, Belastbarkeit von 200 J	+	+	+
Antistatische Eigenschaften	+	+	+
Geschlossener Fersenbereich	+	+	+
Energieaufnahme im Fersenbereich	+	+	+
Wasserfest, Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme	-	+	+
Durchtrittsichere Zwischensohle	-	-	+
Ölresistente Sohle	+	+	+

Die Schuhe erfüllen zusätzliche Anforderungen der Norm EN ISO 20345

Kennzeichnung:P	Durchtrittsichere Sohle
Kennzeichnung:HRO	Beständige Sohle gegen Kontaktwärme
Kennzeichnung:WR	Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt
Kennzeichnung:FO	Brennölresistente Sohle
Kennzeichnung:M	Mittelfußschutz /nur bei Sicherheitsschuhen/
Kennzeichnung:HI	Beständigkeit der Schuhunterseite gegen Wärmeeinwirkung
Kennzeichnung:CI	Kälteisolierung

Die Schuhe erfüllen die Anforderungen an Rutschhemmung laut EN ISO 20345

Kennzeichnung	Rutschhemmung auf
SRA	Keramikfliese mit SLS
SRB	Stahlboden mit Glycerin
SRC	Keramikfliese mit SLS und Stahlboden mit Glycerin

Bedienungsanleitung: Da die Schuhe steife Teile enthalten, wird deren passende Größe durch sorgfältiges Anprobieren und Messen festgelegt. Die Verschlussstellen müssen korrekt genutzt und Schnürsenkel ordentlich festgezogen werden. Die Schuhe dürfen nur mit dafür bestimmten Mitteln gereinigt werden. Das Trocknen muss bei Zimmertemperatur in einem gut gelüfteten Raum erfolgen. Vor der Anwendung muss deren Unversehrtheit kontrolliert werden, z. B.: Funktionsfähigkeit der Verschlüsse, das Profil der Sohle, mögliche Beschädigungen usw. Beschädigte Schuhe dürfen nicht verwendet und durch neue ersetzt werden. Bei der Wahl des passenden Schuhtyps ist die Festlegung der möglichen Risiken ausschlaggebend. Die Schuhe sollte in der Originalverpackung gelagert werden.

Warnhinweis: Die Schuhe sind nicht zum Schutz gegen Chemikalien geeignet. Die Sohle ist gegen verdünnte anorganische Säuren und Mineralöle beständig, ist jedoch nicht zum Schutz gegen diese Stoffe bestimmt. Lösungsmittel, aggressive Chemikalien und konzentrierte Säuren beschädigen die Schuhe. Stellen Sie die Schuhe nicht der Wirkung von Chemikalien aus!

Anweisungen: Da alle Materialien dem Zahn der Zeit unterliegen, wird eine Lagerdauer von höchstens 2 Jahren empfohlen. In trockenen, gut gelüfteten Räumen weit abseits von Wärmequellen lagern. Schlechte Lagerbedingungen verkürzen die Lebensdauer der Schuhe. Die Gesamtlänge der Anwendbarkeit der Schuhe hängt weiter von der Geschwindigkeit der Abnutzung in den gegebenen Bedingungen ab. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung des Produktes entstehen.

ANTISTATISCHE SCHUHE: Antistatische Schuhe sollte dort verwendet werden, wo die Akkumulation von statischer Elektrizität durch Ableitung elektrostatischer Ladungen minimalisiert werden muss, um die Gefahr der Brandentstehung durch Funkenschlag, z. B.: brennbare Stoffe oder Dämpfe, auf ein Minimum zu senken, oder falls sich das Risiko eines Unfalls durch Stromschlag aus einer elektrischen Vorrichtung und deren unter Spannung stehenden Teilen nicht ausschließen lässt. Man muss darauf hinweisen, dass antistatische Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor Unfällen durch Stromschlag bieten können, da sie nur einen Durchgangswiderstand zwischen dem Boden und dem Fuß schaffen. Falls sich das Risiko von Unfällen durch Stromschlag nicht ganz ausschließen lässt, müssen weitere Maßnahmen getroffen werden, um dieses Risiko zu senken. Diese Maßnahmen und weitere nachstehend angeführte Prüfungen sollten standardmäßiger Bestandteil des Programms zur Prävention von Arbeitsunfällen sein. Erfahrungen haben gezeigt, dass für antistatische Zwecke dieses Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen spezifischen Durchgangswiderstand von weniger als 1000 MΩ haben sollte. Der Wert von 100 kΩ ist als der niedrigste Grenzwert für elektrischen Widerstand bei einem neuen Produkt festgelegt, der beschränkt Schutz gegen das Risiko eines Unfalls durch Stromschlag oder gegen Brandentstehung im Falle eines Mangels an einer elektrischen Vorrichtung, die unter Spannung bis 250 V steht, bietet. Die Benutzer sollten sich jedoch der Tatsache bewusst sein, dass unter bestimmten Bedingungen die Schuhe keinen ausreichenden Schutz bieten können und daher sollten immer zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers getroffen werden. Der Stromwiderstand dieses Schuhtyps kann sich durch Einwirkung von Biegung, Kontaminierung oder Feuchtigkeit deutlich ändern. Diese Schuhe erfüllen in feuchter Umgebung nicht die geforderte Funktion. Daher muss sichergestellt werden, dass das Produkt die gewünschte Funktion des Ableitens elektrostatischer Ladungen und die Schutzfunktion während der gesamten Lebensdauer erfüllt. Dem Benutzer wird empfohlen, ein eigenes Prüfverfahren des Stromwiderstandes einzuführen und es in regelmäßigen Intervallen durchzuführen. Falls die Schuhe der Sicherheitsklasse I längere Zeit getragen werden, können sie Feuchtigkeit absorbieren und in feuchter und nasser Umgebung stromleitend werden. Falls die Schuhe in Bedingungen getragen werden, in denen es zur Kontaminierung des Materials an der Sohle kommt, sollten Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe jedes Mal vor dem Betreten eines gefährlichen Bereichs kontrollieren. Dort, wo antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Widerstand des Bodens so beschaffen sein, damit die Schutzfunktion der Schuhe nicht negativ beeinträchtigt wird. Beim Gebrauch sollten zwischen der eingespannten oder angenähten Zwischensohle und dem Fuß des Benutzers keine isolierenden Bestandteile vorkommen, außer der gängigen Strumpfware. Im Falle, dass zwischen die Zwischensohle und den Fuß des Benutzers jedwede Einlegesohle gelegt wird, sollten die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuhe - Einlegesohle überprüft werden.

Einlegesohlen: Falls die Schuhe mit Einlegesohlen geliefert werden, dann sollten sie auch mit den eingelegten Einlegesohlen geprüft werden und sollte daher auch nur ausschließlich mit eingelegten Einlegesohlen benutzt werden! Nur so bieten die Schuh den deklarierten Schutz und Komfort. Die Einlegesohlen können nur durch vergleichbare Einlegesohlen ersetzt werden, die vom Hersteller dieser Schuhe geliefert werden. Im Falle, dass die Schuhe ohne Einlegesohlen geliefert werden, wurden sie auch ohne Einlegesohlen getestet. Die eventuelle Benutzung von Einlegesohlen kann die Schutzeigenschaften der Schuhe negativ beeinträchtigen.

Das Typenzertifikat wurde herausgegeben von 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Bevollmächtigter Vertreter: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(DK) SIKKERHEDSFODTØJ - BRUGERVEJLEDNING

Dette fodtøj opfylder kravene i EN ISO 20345. CE-mærket på produktet betyder, at fodtøjet er blevet testet og certificeret af et notificeret organ, der har udstedt et EF-typecertifikat.

Anbefalet anvendelse: almindeligt industrimiljø, maskinindustri, byggeindustri, landbrug, lagerarbejde. Brugeren eller medarbejderen skal vælge fodtøj, der kan yde passende beskyttelse mod specifikke risici på hans eller hendes arbejdsplads

Mærkning på fodtøjet: Hvert par sko er forsynet med et skilt, der indeholder både basisoplysningerne og de supplerende oplysninger om fodtøjet: Fodtøjets kode, Producent, CE-mærke, oplysninger om standarden EN ISO 20345:2011 samt beskyttelsesgrad (f.eks. S1 SRC), Produktionsmåned/-år og størrelse

Fodtøjet lever op til samtlige grundlæggende sikkerhedskrav og har følgende supplerende egenskaber:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Basiskrav, tåkappe op til 200 J	+	+	+
Antistatiske egenskaber	+	+	+
Lukket hæl	+	+	+
Stødabsorption i hælområdet	+	+	+
Vandafvisende egenskaber	-	+	+
Sømværn	-	-	+
Olieresistent ydersål	+	+	+

Fodtøjet lever op til supplerende krav i henhold til EN ISO 20345

Mærkning: P	Sømværn
Mærkning:HRO	Varmebestandig ydersål
Mærkning:WR	Vandafvisende egenskaber
Mærkning: FO	brændstofresistent ydersål /kun arbejdsfodtøj/
Mærkning: M	mellemfodsbeskyttelse /kun sikkerhedsfodtøj/
Mærkning: HI	termoregulerende sål mod varme
Mærkning: CI	varmeisoleret sål mod kulde

Fodtøjet lever op til krav vedr. skridsikkerhed i henhold til EN ISO 20345, tilføjelse A1

mærkning	skridsikkerhed på
SRA	keramiske gulvfliser med SLS
SRB	stålgulv med glycerin
SRC	keramiske gulvfliser med SLS og stålgulv med glycerin

Brugsanvisning: Fodtøjet indeholder stive dele, og derfor er det nødvendigt at måle og prøve skoene omhyggeligt for at finde den rigtige størrelse. Skoens lukkemekanismer skal anvendes efter formålet, og snørebåndene snøres grundigt. Fodtøjet rengøres med dertil beregnede skoplejeprodukter. Fodtøjet tørres ved stuetemperatur i rum med god ventilation. Kontroller, at fodtøjet er intakt, før det tages i brug. Tjek blandt andet lukkemekanismernes funktion, ydersålens profil og eventuelle skader. Identificer potentielle risici for at vælge det rigtige fodtøj. Fodtøjet opbevares i original emballage.

OBS! Fodtøjet beskytter ikke mod kemiske stoffer. Ydersålen kan modstå fortyndede anorganiske syrer og mineralolie, men er ikke beregnet til at beskytte fødder mod disse stoffer. Opløsningsmidler, aggressive kemikalier og koncentrerede syrer ætser ydersålen. Derfor må fodtøjet ikke udsættes for kontakt med kemikalier!

Anvisninger: Alle materialer nedbrydes med tiden, og derfor frarådes det at opmagasinere fodtøjet i mere end to år. Fodtøjet opbevares i tørre rum med god ventilation og i god afstand fra varmekilder. Ved forkert opbevaring forkortes fodtøjets levetid. Skoens levetid afhænger desuden af nedslidningshastigheden under de givne forhold. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes uegnet brug af fodtøjet.

ANTISTATISK FODTØJ: Antistatisk fodtøj bør anvendes i situationer, hvor det er nødvendigt at reducere statisk elektricitet ved at aflede den for at forebygge brandfare, f.eks. ved antændelse af brandfarlige stoffer og dampe fra gnister, og hvis det ikke er muligt helt at udelukke risikoen for elektrisk stød fra et elektrisk apparat eller strømførende dele. Bemærk, at antistatisk fodtøj ikke beskytter tilstrækkeligt mod elektrisk stød, fordi det kun skaber modstand mellem jorden og fodsålen. Såfremt risikoen for elektrisk stød ikke kan udelukkes helt, er det nødvendigt at træffe andre præventive foranstaltninger for at minimere den. Både sådanne foranstaltninger og flere test (se nedenfor) bør indgå i et skadeforebyggende program. Erfaringer har vist, at fodtøjets elektriske modstand skal ligge under 1.000 MΩ i hele dets levetid for at bevare de antistatiske egenskaber. Den elektriske modstand for et nyt par sko skal være på min. 100 kΩ. Denne modstand yder en begrænset beskyttelse mod elektrisk stød eller mod brandfare ved fejl på elektriske apparater, der bruger max. 250 V. Det er dog nødvendigt at huske, at fodtøjet under visse betingelser ikke beskytter 100 %, og derfor skal brugeren altid træffe yderligere foranstaltninger. Den elektriske modstand kan ændre sig meget ved denne type fodtøj som følge af knæk, forurening og fugt. I våde eller fugtige omgivelser sættes de antistatiske egenskaber ud af kraft. Derfor skal brugeren være med til at sikre, at fodtøjet bevarer sin funktion, dvs. afledning af statisk elektricitet, og at det yder en god beskyttelse i hele levetiden. Det anbefales, at brugeren indfører egne metoder til at tjekke den elektriske modstand og kontrollerer modstanden regelmæssigt. Fodtøj klassificeret som klasse I kan absorbere fugt og blive strømførende, hvis det benyttes i våde eller fugtige omgivelser i lang tid. Hvis fodtøjet bruges i områder, hvor der er risiko for, at ydersålen bliver kontamineret, bør man kontrollere de antistatiske egenskaber hver eneste gang, før det farlige område betrædes. På arbejdspladser, hvor det er almindeligt at bruge antistatisk fodtøj, skal gulvets elektriske modstand reguleres for at undgå, at fodtøjets antistatiske egenskaber ophæves. Det er forbudt at bruge isolerende indlæg mellem bindsålen og fodsålen ud over almindelige strømper. I modsat fald testes de antistatiske egenskaber for kombinationen fodtøj - indlæg.

Udtagelige indlæg. Hvis fodtøjet er forsynet med udtagelige indlæg, er det også blevet testet med disse, og derfor skal indlæggene altid benyttes! Kun sådan kan skoen yde den deklarerede beskyttelse og komfort. Indlægget må kun erstattes med samme type indlæg fra fodtøjets producent. Fodtøj, der ikke indeholder udtagelige indlæg, er blevet testet uden disse. Eventuel anvendelse af indlæg kan således påvirke skoens beskyttende egenskaber negativt.

Typecertifikatet udstedt af: 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Befuldmægtiget forhandler: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

(EE) TURVAJALATSITE KASUTUSJUHEND

See jalatsipaar vastab standardile EN ISO 20345:2011. CE-märgis näitab, et jalatsid on katsetatud ja sertifitseeritud teavitatud asutuse poolt, mis andis välja EÜ tüübitunnistuse.

Soovitatav kasutus: tavapärane tööstuskeskkond, masinaehitus, ehitus, põllumajandus, laod. Kasutaja või tööandja peab valima sellist tüüpi jalatsid, mis vastavad töökohal esinevatele ohtudele.

Jalatsite märgistus: igale paarile on kantud järgmised põhilised ja lisaandmed: jalatsite kood, tootja tähis, CE-märgis, standard EN ISO 20345:2011 ja kaitseaste (näiteks S1 SRA), tootmise kuu ja aasta ning suurus.

Jalatsid vastavad kõigile põhilistele ohutusnõuetele (SB) ja neil on järgmised lisaomadused:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Põhinõuded, tugevdatud ninaosa (kuni 200 J)	+	+	+
Antistaatilised	+	+	+
Kinnine kannaosa	+	+	+
Löögienergia summutamine kannapiirkonnas	+	+	+
Veekindlad, ei lase vett läbi ega ima seda	–	+	+
Torkekindel tald	–	–	+
Õlile vastupidav välistald	+	+	+

Jalatsid vastavad standardi EN ISO 20345 lisanõuetele

Tähis: P	Torkekindel tald
Tähis: HRO	Kuuma pinnaga kokkupuutele vastupidav välistald
Tähis: WR	Veekindlad
Tähis:FO	Kütteõlile vastupidav välistald
Tähis: M	Pöia kaitse (ainult turvajalatsitel)
Tähis: HI	Soojust taluv tald
Tähis: CI	Kaitse külma eest

Jalatsid on libisemiskindlad vastavalt standardile EN ISO 20345.

Tähis	Libisemiskindlus
SRA	pesuvahendiga libestatud keraamilistel põrandaplaatidel
SRB	glütseriiniga libestatud teraspõrandal
SRC	pesuvahendiga libestatud keraamilistel põrandaplaatidel ja glütseriiniga libestatud teraspõrandal

Kasutusjuhend. Kuna jalatsitel on jäiku osi, tuleb sobiv suurus määrata kindlaks hoolsa proovimise ja mõõtmisega. Jalatsite kinniseid tuleb kasutada õigesti ja paelad korralikult kinni siduda. Puhastage jalatseid selleks mõeldud vahenditega. Kuivatage neid toatemperatuuril hea ventilatsiooniga ruumis. Enne kasutamist tuleb kontrollida nende korrasolekut, näiteks kinniste toimimist, välistalla profiili, kahjustuste puudumist jne. Kahjustunud jalatseid ei tohi kanda ja need tuleb uute vastu välja vahetada. Sobivat tüüpi jalatsite valimiseks tuleb teha kindlaks võimalikud ohud. Jalatseid tuleb säilitada originaalpakendis.

Tähelepanu! Jalatsid ei ole mõeldud kaitsmiseks keemiliste ainete eest. Välistald talub lahjendatud anorgaaniliisi happeid ja mineraalõlisid, kuid see ei ole mõeldud jalgade kaitsmiseks nende ainete eest. Lahustid, agressiivsed kemikaalid ja kontsentreeritud happed rikuvad seda. Ärge laske kemikaalidel jalatsitele mõjuda!

Märkused. Kuna kõik materjalid vananevad, ei ole soovitatav säilitada jalatseid üle 2 aasta. Säilitage neid kuivades, hea ventilatsiooniga ruumides eemal soojusallikatest. Ebasobivad säilitustingimused lühendavad jalatsite kasutusaega. Jalatsite kasutusaeg sõltub ka kulumise kiirusest vastavates tingimustes. Tootja ei vastuta kahjude eest, mille on põhjustanud toote ebaõige kasutamine.

ANTISTAATILISED JALATSID. Antistaatilisi jalatseid tuleb kanda seal, kus tuleb staatilise elektri tekkimist minimeerida elektrilaengu ärajuhtimisega, et vältida sädeme põhjustatud süttimisohtu, näiteks tuleohtlike ainete ja aurude puhul, samuti siis, kui ei ole välistatud elektriseadme või pinge all oleva detaili põhjustatud elektrilöögi oht. Tuleb märkida, et antistaatilised jalatsid ei saa pakkuda piisavat kaitset elektrilöögi eest, kuna need loovad ainult takistuse maa ja jalatalla vahel. Kui elektrilöögi ohtu ei saa täielikult välistada, tuleb rakendada teisi meetmeid selle ohu vältimiseks. Need meetmed ja allpool kirjeldatud katsed peavad olema tavapärane osa tööõnnetuste ennetamise kavast. Katsed on näidanud, et antistaatiliste omaduste tagamiseks peab toote elektritakistus olema kogu tõhusa kasutusaja jooksul alla 1000 MΩ. Väärtus 100 kΩ on uue toote elektritakistuse alampiir, mis tagab piiratud kaitse elektrilöögi või tulekahju tekkimise eest 250 V pinge all olevate elektriseadmete rikke korral. Kasutajad peavad endale aga teadvustama, et teatud tingimustes ei saa jalatsid pakkuda piisavat kaitset ning seetõttu tuleb kasutaja kaitseks pidevalt rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib oluliselt muutuda painduminse, saastumise või niiskuse mõjul. Niiskes keskkonnas ei täida jalatsid nõutud funktsiooni. Seetõttu tuleb tagada, et toode täidaks nõutud elektrostaatilise laengu ärajuhtimise funktsiooni ja pakuks kaitset kogu kasutusaja jooksul. Kasutajal on soovitatav sageli, regulaarsete intervallidega kontrollida elektritakistust. Kui I klassi jalatseid kantakse pikemat aega, võivad need niiskust imada ning muutuda niiskes ja märjas keskkonnas juhtivaks. Kui jalatseid kantakse tingimustes, kus välistalla materjal saastub, peab kasutaja kontrollima jalatsite elektrilisi omadusi iga kord enne ohtlikule alale minemist. Seal, kus kantakse antistaatilisi jalatseid, peab põranda takistus olema selline, et see ei rikuks ära jalatsite kaitsefunktsiooni. Kandmisel ei tohi jalatsi sisetalla ja kasutaja talla vahel olla mingeid muid isolatsioonimaterjale peale tavaliste sokkide. Kui sisetalla ja kasutaja talla vahele pannakse mis tahes detail, siis tuleb jalatsite elektrilised omadused üle kontrollida koos sellega.

Eemaldatavad sisetallad. Kui jalatsid tarnitakse koos eemaldatavate sisetalladega, siis on jalatseid ka katsetatud koos nendega ning seetõttu tuleb neid jalatseid kanda ainult koos sisetalladega! Ainult siis pakuvad jalatsid deklareeritud kaitset ja mugavustunnet. Sisetalla võib asendada ainult teise võrreldava sisetallaga, mille on tarninud nende jalatsite tootja. Kui jalatsid on tarnitud ilma eemaldatava sisetallata, siis on neid ka katsetatud ilma selleta. Sisetaldade kasutamine võib jalatsi kaitseomadusi ebasoodsalt mõjutada.

Tüübitunnistuse on välja andnud 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France.

Volitatud esindaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

(ES) CALZADO DE SEGURIDAD – INSTRUCCIONES DE USO

El calzado de seguridad para uso profesional cumple con el estándar EN ISO 20345:2011. Este calzado es conforme a la directiva 89/686 EEC.

Uso recomendado: entorno industrial común, industria de la construcción, agricultura, almacenes. El empleador o usuario se hace responsable de la conformidad del equipo de protección usado con el tipo y el nivel de riesgo en el lugar de trabajo y las condiciones del entorno inmediato.

Etiquetado: cada pieza de calzado contiene la información siguiente: código del artículo, identificación del fabricante, marca de conformidad CE, número estándar y año de emisión EN ISO 20345:2011, nivel de protección (por ejemplo S1 SRA), fecha de producción (mes/año) y talla.

El calzado cumple con los reglamentos básicos (SB) y algunos requisitos adicionales de acuerdo con las tablas:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Requisitos básicos, dedo del pie resistente a 200 J	+	+	+
Propiedades antiestáticas	+	+	+
Zona del talón cerrada	+	+	+
Absorción de energía en la zona del talón	+	+	+
Impermeabilidad, resistencia a la penetración y absorción de agua	-	+	+
Plantilla resistente a la penetración	-	-	+
Suela resistente al aceite	+	+	+

El calzado cumple con los requisitos adicionales de EN ISO 20345

Símbolo: P	Plantilla resistente a la penetración
Símbolo:HRO	Suela resistente al calor
Símbolo:WR	Resistencia al agua
Símbolo:FO	Suela resistente al aceite
Símbolo:M	Protección del empeine / solo zapatos de seguridad /
Símbolo:HI	Resistencia al calor de la parte inferior del calzado
Símbolo:CI	Resistencia al frío

El calzado tiene propiedades antideslizantes de acuerdo con EN ISO 20345

símbolo	resistencia al deslizamiento en
SRA	suelo cerámico con detergente
SRB	suelo de acero con glicerina
SRC	suelo cerámico con detergente y suelo de acero con glicerina

Uso y mantenimiento: Este calzado contiene partes rígidas. Es importante seleccionar el tamaño correctamente, preferiblemente calzándolo en una prueba práctica. Los zapatos se deben usar con cordones correctamente abrochados. Limpie el calzado regularmente con agentes adecuados. Seque el calzado a la temperatura ambiente en lugar bien ventilado. Compruebe el estado del calzado cada vez antes de su uso (funcionamiento de los cordones, costuras irregulares, suela excesivamente gastada, cortes o la contaminación). No use zapatos dañados, tienen que ser reemplazado por nuevos. Elija el modelo correcto de calzado según los riesgos en el lugar de trabajo. El calzado se debe almacenar en el envase original en un lugar seco, no demasiado caliente.

Advertencia: Este calzado no está diseñado para la protección contra sustancias químicas. La suela es resistente a los ácidos y aceites minerales diluidos, pero no está diseñado para proteger el pie a estos productos químicos. Los disolventes, productos químicos agresivos y ácidos concentrados dañan el calzado. No exponga el calzado a los productos químicos.

Avisos: No se recomienda un almacenamiento de más de dos años. Almacenar en el envase original, en lugar seco, lejos de fuentes de calor. El almacenamiento inadecuado acorta la vida útil del calzado. El tiempo de servicio total depende de las condiciones de uso. El productor no se hace responsable de los daños causados por el uso indebido del producto.

Calzado antiestático. El calzado antiestático se debe usar cuando se necesite reducir la acumulación de electricidad estática desviando la carga electrostática, para descartar el peligro de incendio por contacto de una chispa que con sustancias o vapores inflamables. También se debe usar cuando hay peligro potencial de descarga eléctrica producida por un dispositivo eléctrico o partes activas. Con todo, el calzado antiestático no garantiza protección completa contra descargas eléctricas, ya que solo crea una resistencia entre el pie y el suelo Si no se puede evitar del todo el peligro de descarga eléctrica, se deben tomar medidas preventivas complementarias. Estas y las pruebas descritas a continuación deben llevarse a cabo como parte de las rutinas regulares de prevención de accidentes. La experiencia ha demostrado que, a efectos antiestáticos, el producto debe tener durante toda su vida útil una resistencia de menos de 1.000 MΩ. Los 100 kΩ son el el límite inferior de resistencia eléctrica del producto nuevo, el cual garantiza una protección limitada contra el peligro de lesión por corriente eléctrica o incendio en caso de fallo en un dispositivo eléctrico con tensión de hasta 250 V. Sin embargo el usuario debe ser consciente que bajo determinadas circunstancias el calzado puede no prestar protección suficiente y deberían tomarse de forma permanente medidas complementarias de protección del usuario. La resistencia eléctrica proporcionada por este tipo de calzado puede cambiar de forma importante si los zapatos se deforman, ensucian o humedecen. Este calzado no cumple su función en un medio mojado. Por lo tanto, es necesario asegurar que durante toda su vida útil el producto desvíe la carga electrostática y preste protección. Se recomienda al usuario comprobar la resistencia eléctrica en un lugar y hacerlo con regularidad y frecuencia. Si el calzado de clase I se lleva durante un período prolongado, puede absorber la humedad y en un medio húmedo y mojado puede empezar a ser conductor. Si el calzado se lleva en condiciones en que el material de la suela se contamina, el usuario debe comprobar las propiedades eléctricas del calzado siempre antes de entrar en un espacio peligroso. Allí donde se utilice calzado antiestático la resistencia del suelo no debe anular la protección proporcionada por el calzado. Durante el uso, entre la plantilla interpuesta o cosida y el pie del usuario no debería haber más aislantes que el calcetín común. Si se utiliza un plantilla adicional, es necesario comprobar las propiedades eléctricas de la combinación calzado-plantilla.

Plantilla extraíble: Si el calzado se suministra con plantilla extraíble debe probarse con ella ¡y usarse exclusivamente con esa plantilla puesta! Solo así prestará el confort y protección declarados. La plantilla extraíble solo puede ser reemplazada por una comparable suministrada por el fabricante del calzado. Cuando el calzado se suministre sin plantilla extraíble significa que se probó sin esta. El uso de plantilla extraíble puede perjudicar el nivel de protección que ofrece el calzado.

El certificado de tipo fue emitido por 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Representante autorizado: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(FI) TURVAKENGÄT - OHJEET KÄYTTÄJÄLLE

Tämä kenkäpari vastaa standardin EN ISO 20345:2011 vaatimuksia. CE-merkintä tarkoittaa sitä, että EY-tyyppitodistuksen antanut ilmoitettu laitos on testannut ja sertifioinut kengät.

Suositeltu käyttö: Tavanomainen teollisuusympäristö, koneteollisuus, rakennusteollisuus, maatalous, varastotyöt. Käyttäjän tai työnantajan täytyy valita työpaikan riskejä vastaava kenkätyyppi.

Kenkien merkinnät: Kenkien perus- ja täydentävät tiedot on merkitty jokaiseen kenkäpariin: tuotekoodi, valmistaja, CE-merkintä, standardi EN ISO 20345:2011 ja suojausluokka (esim. S1 SRA), valmistuskuukausi/vuosi ja koko.

Kengät täyttävät kaikki perusvaatimukset (SB) ja niillä on lisäksi seuraavat ominaisuudet:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Perusvaatimukset, varvassuojan iskunkestävyys 200 J	+	+	+
Antistaattiset ominaisuudet	+	+	+
Suljettu kantapään alue	+	+	+
Energian absorptiokyky kantapään alueella	+	+	+
Vedenpitävyys, veden läpäisyn/imeytymisen vastustuskyky	-	+	+
Pohjassa naulaanastumissuoja	-	-	+
Öljyä kestävä ulkopohja	+	+	+

Kengät täyttävät standardin EN ISO 20345 mukaiset lisävaatimukset

Merkintä: P	Pohjassa naulaanastumissuoja
Merkintä: HRO	Kosketuskuumuutta kestävä ulkopohja
Merkintä: WR	Vedenpitävyys
Merkintä: FO	Öljyä kestävä ulkopohja
Merkintä: M	Jalkapöydän suoja /vain turvakengissä/
Merkintä: HI	Pohjan lämpöeristys
Merkintä: CI	Suojaus kylmältä

Kengät täyttävät standardin EN ISO 20345 mukaiset liukastumisen estoa koskevat vaatimukset

merkintä	liukastumisen esto
SRA	keraamisilla laatoilla, joilla on natriumlauryylisulfaattiliuosta
SRB	teräslattialla, jolla on glyserolia
SRC	keraamisilla laatoilla, joilla on natriumlauryylisulfaattiliuosta ja teräslattialla, jolla on glyserolia

Käyttöohje: Koska kengissä on jäykkiä osia, on niiden sopiva koko valittava huolellisen kokeilun ja mittauksen avulla. Kengät on suljettava asianmukaisesti ja nauhat on kiristettävä kunnolla. Puhdista kengät siihen tarkoitetuilla välineillä. Anna kenkien kuivua huoneenlämpötilassa hyvin tuuletetussa tilassa. Tarkasta kenkien kunto ennen niiden käyttöä, esim.: sulkimien toiminta, ulkopohjan profiili, mahdolliset vauriot jne. Vahingoittuneita kenkiä ei saa käyttää ja ne on vaihdettava uusiin. Kenkien sopivan tyypin valintaa varten on määritettävä mahdolliset vaarat. Varastoi kengät alkuperäisessä pakkauksessa.

Huomautuksia: Kenkiä ei ole tarkoitettu suojaamaan käyttäjää kemiallisilta aineilta. Laimennettuja epäorgaanisia happoja ja mineraaliöljyjä kestävä ulkopohja ei ole tarkoitettu suojaamaan jalkaa näiltä aineilta. Liuottimet, aggressiiviset kemikaalit ja väkevät hapot vahingoittavat kenkiä. Älä aseta kenkiä alttiiksi kemikaalien vaikutukselle!

Ohjeita: Koska kaikki materiaalit vanhenevat, ei ole suositeltavaa varastoida kenkiä kauemmin kuin 2 vuotta. Varastoi kengät kuivassa tuuletetussa tilassa etäällä lämpölähteistä. Sopimattomat varastointiolosuhteet lyhentävät kenkien käyttöikää. Kenkien käytettävyysaika riippuu myös konkreettisista käyttöolosuhteista. Valmistaja ei vastaa tuotteen virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

ANTISTAATTISET KENGÄT: Antistaattisia kenkiä pitäisi käyttää silloin, kun on minimoitava staattisen sähkön kertyminen poistamalla sähköstaattinen varaus kipinän aiheuttaman palavien aineiden tai höyryjen syttymisen välttämiseksi. Näitä kenkiä pitäisi käyttää myös silloin, kun ei voida täysin sulkea pois sähkölaitteiden tai jännitteen alaisten osien aiheuttaman sähköiskun vaaraa. On otettava huomioon, että antistaattiset kengät eivät anna täydellistä suojaa sähköiskulta, sillä ne luovat vain vastuksen maan ja jalan välille. Ellei sähköiskun vaaraa voida sulkea täysin pois, on suoritettava myös muita toimenpiteitä tämän vaaran välttämiseksi. Näiden toimenpiteiden ja muiden alempana esitettyjen testien pitäisi olla osa työtapaturmien ehkäisyohjelmaa. Kokemukset ovat osoittaneet, että antistaattisia tarkoituksia varten on tuotteen sähköisen vastuksen oltava koko käyttöiän ajan alle 1000 MΩ. Arvo 100 kΩ on määritetty uuden tuotteen sähköisen vastuksen alimmaksi rajaksi, joka antaa rajoitetun suojan sähköiskulta tai palon syttymiseltä korkeintaan 250 V jännitettä käyttävän sähkölaitteen vikatapauksessa. Käyttäjän on kuitenkin otettava huomioon, että määrätyissä olosuhteissa kengät eivät välttämättä anna riittävää suojaa, joten kaikissa käyttäjän turvallisuus varmistettava jatkuvasti myös muiden turvatoimenpiteiden avulla. Tämän tyyppisten kenkien sähköinen vastus voi muuttua huomattavasti kengän taipumisen, kontaminoitumisen tai kosteuden vaikutuksesta. Kosteassa ympäristössä eivät kengät täytä käyttötarkoituksen asettamia vaatimuksia. Siksi on tarpeen varmistaa, että tuote kykenee poistamaan sähköstaattisen varauksen vaatimusten mukaisesti ja suojaamaan käyttäjää koko käyttöikänsä ajan. On suositeltavaa, että käyttäjä suorittaa itse sähköisen vastuksen testauksen usein ja säännöllisin väliajoin. Käytettäessä luokan I kenkiä pitkään ajan ne voivat absorboida kosteutta ja kosteassa tai märässä ympäristössä ne voivat tulla sähköä johtaviksi. Käytettäessä kenkiä olosuhteissa, joissa ulkopohjan materiaali kontaminoituu, pitää kenkien sähköiset ominaisuudet tarkastaa aina ennen vaaralliseen tilaan menoa. Tiloissa, missä käytetään antistaattisia kenkiä, pitäisi lattian sähköisen vastuksen olla sellainen, ettei se kumoa kenkien suojaominaisuuksia. Antistaattisia kenkiä käytettäessä ei kengän kiinteän pohjallisen ja käyttäjän jalan välissä pitäisi olla tavallisia sukkia lukuun ottamatta mitään eristeitä. Käytettäessä kengän pohjan ja käyttäjän jalan välissä millaista tahansa irtopohjallista, pitäisi kengän ja irtopohjallisen yhdistelmän sähköiset ominaisuudet tarkastaa.

Irtopohjalliset. Jos kenkä toimitetaan irtopohjallisella varustettuna, on se myös testattu irtopohjallisen kanssa ja siksi sitä on myös käytettävä vain tämän irtopohjallisen kanssa! Vain siten kengän antama suoja ja mukavuus on ilmoitetulla tasolla. Irtopohjallinen voidaan korvata vain näiden kenkien valmistajan toimittamalla vastaavalla pohjallisella. Jos kenkä toimitetaan ilman irtopohjallista, on se myös testattu ilman irtopohjallista. Irtopohjallisten käyttö tällaisessa kengässä voi vaikuttaa haitallisesti kengän suojaominaisuuksiin.

Tyyppitodistuksen antoi 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Valtuutettu edustaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(FR) CHAUSSURES DE SÉCURITÉ

Chaussures de sécurité à usage professionnel, conforme à la norme EN ISO 20345:2011. Cette chaussure est conforme à la directive 89/686 CEE.

Utilisation recommandée: Environnement industriel normal, la construction, l'agriculture, les entrepôts. L'employeur ou l'utilisateur est responsable de la conformité des équipements de protection individuelle, le type et l'ampleur du risque d'un lieu de travail et les circonstances.

Caractéristiques et marquage: Sur chaque chaussures les informations suivantes: l'article, l'identification du fabricant, le marquage CE, le numéro et l'année de la norme EN ISO 20345:2011 émission, degré de protection (par exemple S1 SRC), la date de fabrication (mois / année) et la taille.

Les chaussures répondent à toutes les exigences de base (SB) et un certain nombre d'exigences supplémentaires sous forme de graphiques:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Exigences de base, coquille de protection d'au moins 200 J	+	+	+
Antistatique	+	+	+
Talon complètement fermée	+	+	+
L'absorption des chocs au niveau du talon	+	+	+
Dessus résistant à l'eau	-	+	+
Semelle anti penetration	-	-	+
Résistant à l'huile unique	+	+	+

Les chaussures répondent également aux exigences de la norme EN ISO 20345:

Symbole: P	Première semelle contre perforation
Symbole: HRO	Semelle résistante à la chaleur
Symbole: WR	Dessus résistant à l'eau
Symbole: FO	Semelle résistante à l'essence /seulement pour les chaussures de travail/
Symbole: M	la protection de la pré-taille /seulement pour chaussures de travail/
Symbole: HI	Chaleur chaussure isolant
Symbole: CI	Chaussure froid isolante

Les chaussures répondent également aux exigences de la norme EN ISO 20345+A1:

Symbole	Résistance au glissement
SRA	Sol en céramique avec un détergent
SRB	Sol en métal avec de la glycérine
SRC	Sol en céramique avec un détergent et Sol en métal avec de la glycérine

Entretien et utilisation: Cette chaussure contient des parties rigides. Il est important de sélectionner, de préférence à l'avance, muni de la bonne taille. Les chaussures doivent être portées correctement fixés avec des lacets. Les chaussures doivent être portés avec des lacets bien noués. Laver les chaussures régulièrement avec les bons produits. Chaussures sécher à température ambiante dans un endroit bien ventilé. Vérifier l'état de la chaussure avant chaque utilisation (fonction des lacets, coutures effilochées, semelles trop usés, les dommages ou la pollution). Ne pas utiliser des chaussures endommagées, elles doivent être remplacées. Choisir le bon modèle de chaussures en fonction des risques en milieu de travail. La chaussure doit être conservé dans son emballage d'origine dans un endroit sec, pas trop chaud.

Avertissement: Cette chaussure est conçue pour la protection contre les produits chimiques. La semelle est résistante aux acides dilués et les huiles minérales, mais il n'est pas conçu pour protéger ces produits chimiques pour le pied. Les solvants, produits chimiques et acides concentrés endommager la chaussure. Ne pas exposer les chaussures aux produits chimiques.

Notez: Stockage pour plus de deux ans n'est pas recommandée. Stocker dans le récipient d'origine dans un endroit sec à l'abri des sources de chaleur. Un entreposage inadéquat raccourcit la durée de vie de la chaussure. Le total du service dépend des conditions d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation du produit.

Chaussures anti-statique: Chaussures antistatiques sont portés quand il y a une nécessité de réduire les rejets de charge électrique afin d'éviter le risque d'incendie quand à une étincelle entre en contact avec des liquides ou vapeurs inflammables charges électrostatiques. Ils doivent également être portés quand il y a un risque de choc électrique pour obtenir des appareils électriques ou des pièces sous tension. Il convient de noter, toutefois, que les chaussures antistatiques ne garantissent pas une protection complète contre les chocs électriques. S'il est impossible d'éviter tout risque de décharge électrique complètement, des mesures préventives supplémentaires doivent être prises. Ces mesures et les tests décrits ci-dessous doivent être effectuées. Dans le cadre de vos routines de prévention des accidents normaux L'expérience montre que pour des fins antistatiques, la route jeter un produit a une résistance électrique inférieure à 1000 méga ohms tout au long de la vie du produit. Nouveaux produits ont une résistance minimale de 100 kilo-ohms pour fournir une protection limitée à 250 V protection contre dangereux. Pour cette raison, l'utilisateur doit toujours veiller à ce que des mesures de sécurité supplémentaires sont prises. La résistance électrique offerte par ce type de chaussures peut être affectée si les chaussures sont sales ou soumis à des liquides ou d'humidité négative. Ces chaussures ne sera pas efficace pour le but pour lequel elle est destinée portés dans des conditions humides de l'être. Cette schoeilsel ne sera pas efficace pour le but pour lequel il sert quand il est porté dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de conduire des charges électriques à une distance de, et qu'elle ne peut fournir une protection sur toute la durée de vie. Il est recommandé de vérifier la résistance électrique d'un lieu et de le faire régulièrement et souvent. Chaussures de classe I peut absorber sur une longue période d'utilisation, l'humidité, et peut commencer à effectuer dans des conditions humides ou mouillées électricité. Lors de l'utilisation du matériau de la semelle devient contaminé, l'utilisateur doit vérifier. Propriétés conductrices de chaussures à chaque fois avant d'entrer dans une zone potentiellement dangereuse Le sol et la semelle ne doivent pas faire l'effet protecteur de la défaite de la chaussure. En dehors de chaussettes normales - Lorsque la chaussure antistatique utilisé sans isolation peut être portée entre la semelle de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si la semelle intérieure supplémentaire est utilisé, il est nécessaire de vérifier les propriétés anti-statiques avec une nouvelle semelle intérieure.

Semelle intérieure amovible: Si les chaussures anti-statiques ont une semelle, signifie que tous les dispositifs de sécurité et d'ergonomie sont les chaussures à semelles. Il est nécessaire aux chaussures utiliser seulement! Avec semelles Les besoins de la semelle intérieure ne peuvent être remplacés par un fourni par le fabricant de la semelle intérieure des chaussures semblables. Si les chaussures ne sont pas venus avec une semelle intérieure amovible ils doivent être utilisés. Sans une semelle L'utilisation d'une semelle intérieure amovible peut affecter le niveau de protection.

Certificat délivré par l'organisme agréé de: No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Distributeur agréé:CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

(HR) RADNA OBUĆA – UPUTE ZA KORISNIKE

Zaštitne cipele za profesionalnu uporabu udovoljavaju normi EN ISO 20345. Ova je obuća u skladu s Direktivom 89/686/EEZ.

Preporučena namjena: uobičajena industrijska okolina, građevinska industrija, poljoprivreda, skladišta. Poslodavac ili korisnik odgovoran je za usklađenost osobne zaštitne opreme s tipom i za razinu rizika na radnome mjestu u okolne uvjete.

Oznake: Na svakoj obući nalaze se sljedeće informacije: oznaka artikla, oznaka proizvođača, oznaka sukladnosti EZ, broj norme i godina izdavanja EN ISO 20345:2011, razina zaštite (npr. S1 SRA), datum proizvodnje (mjesec/godina) i veličina.

Ova obuća udovoljava svim temeljnim zahtjevima (SB) i nekim dodatnim zahtjevima:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Temeljni zahtjevi	+	+	+
Antistatička	+	+	+
Potpuno zatvorena peta	+	+	+
Sposobnost apsorpcije energije u području pete	+	+	+
Vodootporni gornji dio	-	+	+
Potplat otporan na probijanje	-	-	+
Ulje jedini otporan	+	+	+

Ova obuća udovoljava dodatnim zahtjevima EN ISO 20345

Simbol P	Potplat cipele otporan na probijanje
Simbol: HRO	Vanjski đona otporan na toplinu
Simbol: WR	Vodootporna cipela
Simbol: FO	Potplat otporan na ulja i ugljovodike
Simbol: M	Zaštita grane stopala
Simbol: HI	Toplinska izolacija đonova
Simbol: CI	Izolacija đonova od hladnoće

Ova obuća posjeduje svojstva protiv proklizavanja prema EN ISO 20345

Simbol	otpornost na proklizavanje
SRA	keramički pod s deterdžentom
SRB	čelični pod s glicerinom
SRC	keramički pod s deterdžentom i čelični pod s glicerinom

Uporaba i održavanje: Ova obuća sadrži nesavitljive dijelove. Važno je odabrati odgovarajuću veličinu, po mogućnosti s praktičnim probom. Cipele se trebaju nositi s pravilno vezanim vezicama. Redovito čistite obuću prikladnim sredstvima. Sušite obuću na sobnoj temperaturi u dobro prozračenom prostoru. Pregledajte obuću svaki put prije uporabe (funkcioniranje vezica, puknuti šavovi, prekomjerno istrošen potplat, rezovi ili prljavština). Izaberite odgovarajući model obuće u skladu s opasnošću na radnome mjestu. Obuću treba čuvati u izvornoj ambalaži na suhom i ne pretoplom mjestu.

Upozorenje: Ova obuća nije dizajnirana za zaštitu od kemikalija. Vanjski potplat otporan je na razrijeđene mineralne kiseline i ulja, ali nije dizajniran da štiti stopalo od tih kemikalija. Otapala, agresivne kemikalije i koncentrirane kiseline oštećuju obuću. Ne izlažite obuću kemikalijama.

Napomene: Ne preporučuje se čuvati ovu obuću dulje od dvije godine. Čuvajte u izvornoj ambalaži na suhome mjestu, podalje od izvora topline. Nepriklađno čuvanje skraćuje rok valjanosti obuće. Ukupno vrijeme uporabe ovisi o uvjetima uporabe. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu koja proizlazi iz nepropisno korištenja proizvodom.

Antistatička obuća. Antistatička obuća treba se nositi kad postoji potreba za smanjenjem elektrostatičkog naboja odvođenjem električnog naboja kako bi se smanjio rizik od požara uzrokovanog dodirom iskre sa zapaljivim tvarima ili parama. Ona se treba nositi i kad postoji rizik od električnog udara na električnom uređaju ili dijelovima pod naponom. Međutim, treba napomenuti kako antistatička obuća ne jamči potpunu zaštitu od električnog udara. Ako je nemoguće potpuno izbjeći rizik od električnog udara, potrebno je poduzeti dodatne preventivne mjere. Takve mjere i ispitivanja opisane dalje u tekstu treba provoditi kao dio redovitih mjera sprečavanja nesreća. Iskustvo je pokazalo da bi za antistatičke svrhe da proizvod morao imati razinu električnog otpora manju od 1000 MΩ tijekom cijelog roka valjanosti proizvoda. Novi proizvodi moraju imati najmanji otpor od 100 kΩ kako bi pružali ograničenu zaštitu od opasnosti od najviše 250 V. Zbog toga bi korisnik trebao uvijek osigurati upotrebu dodatnih zaštitnih mjera. Električni otpor koji pruža ova vrsta obuće mogao bi biti smanjen ako se cipele zaprljaju ili izlože vlazi. Ova obuća postaje neučinkovita za svoju namjenu ako se nosi u mokrim uvjetima. Zbog toga je potrebno osigurati da proizvod može odvoditi električni naboj i da može pružati zaštitu kroz cijeli svoj rok valjanosti. Preporuča se redovito i često provjeravanje električnog otpora. Obuća razreda I može nakon dugotrajne uporabe upiti vlagu i provoditi elektricitet u vlažnim ili mokrim uvjetima. Ako prilikom uporabe materijal od koje je napravljen potplat postane kontaminiran, korisnik bi trebao provjeriti svojstvo električne provodljivosti obuće svaki put prije ulaska u potencijalno opasan prostor. Pod i otpor potplata ne bi smjeli poništiti zaštitu koju obuća pruža. Kad se rabi antistatička obuća, nijedan se izolacijski materijal – osim običnih čarapa – ne smije nositi između obuće i stopala. Ako se upotrebljava dodatni unutarnji potplat, potrebno je provjeriti antistatička svojstva obuće s tim unutarnjim potplatom.

Zamjenjivi unutarnji potplat: Ako obuća dolazi sa zamjenjivim unutarnjim potplatom, sva odgovarajuća ispitivanja obuće već su provedena s unutarnjim potplatom u njoj. To znači da se ta obuća treba upotrebljavati samo kad je unutarnji potplat unutra. Isto tako, unutarnji potplat treba zamijeniti isključivo sličnim unutarnjim potplatom dostupnim kod izvornog proizvođača te obuće. Ako obuća ne dolazi s zamjenjivim unutarnjim potplatom, sva odgovarajuća ispitivanja obuće provedena su bez unutarnjeg potplata u njoj. Stoga korištenje zamjenjivim unutarnjim potplatom može umanjiti razinu zaštite koju obuća pruža.

Certifikat EZ izdalo je prijavljeno tijelo br. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Ovlašteni predstavnik: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika

(HU) BIZTONSÁGI MUNKACIPŐK FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Az CE jelzés bizonyítja, hogy a védőcipő megfelel az EN ISO 20345:2011 szabvány követelményeinek. A védőcipőket notifikált intézet vizsgálta meg, az eredményt EK típusvizsgálati tanúsítás kiadásával igazolta.

Alkalmazási javaslat: a védőcipőket általános használatra, gépipar, feldolgozóipar, raktározás, mezőgazdaság stb. területén javasoljuk. A védőcipő kiválasztása, a szükséges tulajdonságok meghatározása a munkáltató felelőssége.

Cipők jelzései: a cipőpe összetartozó páronként azonos jelzéssel rendelkeznek. Cipő típusszáma, gyártó, CE jel, EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelő védelmi kategória jelzése (pl. S1 SRA), hónap/év (gyártás ideje) méret.

A lábbelik megfelelnek az alapvető biztonsági követelményeknek (SB) és a következő egyedi tulajdonságoknak:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Orrmerevítő, amely ellenáll 200 J terhelésnek	+	+	+
Antisztatikus talp	+	+	+
Saroknál zárt felsőrész	+	+	+
Energiaelnyelő sarok	+	+	+
Nedvességnek ellenálló felsőrész	-	+	+
Átszúrás ellen védő talplemez	-	-	+
Olajálló talp	+	+	+

Kiegészítő követelmények EN ISO 20345

Jelölés: P	Átszúrás ellen védő talplemez
Jelölés:HRO	Kontakthővel szembeni ellenállás
Jelölés:WR	Nedvességnek ellenálló felsőrész
Jelölés: FO	Üzemanyagnak ellenálló talp/ csak munkalábbelik/
Jelölés:M	Lábközép védelem /csak biztonsági lábbelik/
Jelölés:HI	Szigetelés meleg ellen
Jelölés: CI	Szigetelés hideg ellen

Elcsúszás elleni védelem EN ISO 20345:

jelölés	vizsgálat körülményei
SRA	kerámia padlón szappanos víz
SRB	fémpadlón ásványi olaj
SRC	mindkét előző eset

Használati utasítás: a cipő merev alkatrészeket is tartalmaz, ezért fontos a megfelelő méret meghatározása. A lábbeliket bekötve vagy bacsatolva kell viselni. Cipőtisztításhoz használja az arra megfelelő készítményeket. Használat után szárítsa ki a lábbeliket jól szellőző térben. Használat előtt ellenőrizze a cipő épségét. Ha sérülést, hibát, elhasználódás nyomait látja, cserélje le a cipőjét! Ne használjon sérült cipőt, akkor ki kell cserélni az új. Az elhasználódás csökkentheti a védőképességet, pl. a kopott talp elcsúszást okozhat. Tárolja eredeti csomagolásában.

Figyelmeztetés: A lábbelik nem vegyi anyagok elleni védelemre tervezték. Óvja a felsőrészt vegyszerektől, ásványi olajok és származékaitól. Oldószer, sav, lúg károsítja a felsőrészt és a talpat! Tisztításhoz se használja ezeket az anyagokat!

Használat, tárolás: a természetes öregedés miatt a javasolt felhasználási idő a gyártástól számított 2 év. Tárolja száraz, jól szellőző helyen! A helytelen kezelés és tárolás lerövidíti a cipő élettartamát! Erős igénybevétel csökkenti az élettartamot.

Antisztatikus cipők: Antisztatikus lábbelit akkor ajánlatos használni, ha elektrosztatikus töltések elvezetésére van szükség, így kerülve el gyúlékony anyagok és gőzök esetleges elektromos szikra okozta gyulladását, illetve amikor az elektromos berendezések vagy feszültség alatt lévő részek jelentette áramütés veszélye nincs teljesen kiküszöbölve. Meg kell jegyeznünk azonban, hogy az antisztatikus lábbeli nem nyújt kellő védelmet áramütés ellen, mivel csak a láb és a padló között biztosít ellenállást. Ha az áramütés veszélye nincs teljesen kizárva, a kockázat elkerülése végett szükséges más lépéseket is tennünk. Ezek a lépések, valamint a lentebb említett további vizsgálatok, a munkahelyek baleset-megelőzési programjának bevett részét kell, hogy képezzék. A tapasztalat azt mutatja, hogy antisztatikus célokra egy termék kisütési útjának elektromos ellenállása rendesen kisebb kell, hogy legyen, mint 1000 MΩ, hasznos élettartamának teljes ideje alatt. Az új termék ellenállásának alsó határát 100 kΩ-ban határozták meg, hogy még biztosítson némi korlátozott védelmet veszélyes áramütésnek vagy szikra okozta gyulladás ellen, egy legfeljebb 250 V-os feszültségen üzemelő elektromos berendezés meghibásodása esetén. Az ilyen típusú lábbeli elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajtogatás, szennyeződés vagy nedvesség hatására. Nedves körülmények között hordva a lábbeli nem tudja ellátni tervezett funkcióját. Ezért szükséges megbizonyosodnunk róla, hogy a termék alkalmas-e tervezett funkciójának teljesítésére, azaz az elektrosztatikus töltések elvezetésére, valamint bizonyos fokú védelem biztosítására, teljes élettartama alatt. A használóknak ajánlott egy házon belüli elektromos ellenállás vizsgálatot elvégeznie, ezt rendszeres és gyakori időközönként megismételnie. I. besorolású lábbelik hosszabb hordás alatt vagy párás, nedves környezetben vizet vehetnek fel, és elektromosan vezetővé válhatnak. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyaga szennyeződik, a viselő mindig ellenőrizze lábbelijének elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lép. Ahol az antisztatikus lábbeli használatban van, a padlózat ellenállásának olyannak kell lennie, hogy ne érvénytelenítse a lábbeli által nyújtott védelmet. Használat közben – a közönséges zoknin vagy harisnyán kívül – semmilyen szigetelő elemet nem szabad a lábbeli talpbetéte és a viselő lába közé helyezni. Ha a talpbetéte és a láb közé bármit helyezünk, ellenőrizzük a lábbeli és a behelyezett anyag kombinációjának elektromos tulajdonságait.

Talpbetétek: ha a lábbeli kivehető talpbetéttel kerül szállításra, akkor valamennyi ellenőrző vizsgálat behelyezett talpbetéttel történt. Ezért a lábbeliket csak behelyezett talpbetéttel szabad használni, mert a talpbetét cseréje, módosítása a lábbeli védelmi képességét befolyásolhatja. A későbbiekben a talpbetéteket a gyártó eredeti talpbetétjeivel szabad kicserélni.

Tanúsító szervezet: 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Forgalmazó: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

(IT) SCARPE ANTINFORTUNISTICHE - ISTRUZIONI PER L'USO

Le scarpe antinfortunistiche soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20345:2011. Il marchio CE indica che le scarpe sono state testate e certificate da un organismo notificato, che ha rilasciato il certificato di omologazione CE.

Utilizzo consigliato: comune ambiente industriale, industria meccanica, edilizia, agricoltura, magazzini. L'utilizzatore o il datore di lavoro deve scegliere il tipo di scarpe adeguato ai rischi presenti sul luogo di lavoro.

Marcatura delle scarpe: Le informazioni generali e supplementari sulle scarpe sono rilevabili mediante la marcatura presente su ogni paio di scarpe: Codice delle scarpe, Indicazione del produttore, Marchio di conformità CE, Norma EN ISO 20345:2011 e livello di protezione (ad es. S1 SRA), Mese/anno di produzione e taglia

Le scarpe soddisfano tutti i requisiti generali di sicurezza (SB) e presentano le seguenti caratteristiche supplementari:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Requisiti generali, puntale resistente fino a 200 J	+	+	+
Proprietà antistatiche	+	+	+
Zona del tallone chiusa	+	+	+
Assorbimento dell'energia nella zona del tallone	+	+	+
Impermeabilità, resistenza alla penetrazione e all'assorbimento dell'acqua	-	+	+
Soletta resistente alla perforazione	-	-	+
Suola resistente agli oli	+	+	+

Le scarpe soddisfano i requisiti supplementari della norma EN ISO 20345

Marcatura: P	Soletta resistente alla perforazione
Marcatura: HRO	Suola resistente al calore da contatto
Marcatura: WR	Resistenza alla penetrazione dell'acqua
Marcatura: FO	Suola resistente agli oli combustibili
Marcatura: M	Protezione del metatarso /solo scarpe antinfortunistiche/
Marcatura: HI	Resistenza della suola al calore
Marcatura: CI	Isolamento dal freddo

Le scarpe soddisfano i requisiti di resistenza allo scivolamento secondo la norma EN ISO 20345

marcatura	resistenza allo scivolamento su
SRA	piastrelle di ceramica con SLS
SRB	pavimento in acciaio con glicerina
SRC	piastrelle di ceramica con e pavimento in acciaio con glicerina

Istruzioni per l'uso: Poiché le scarpe contengono parti rigide, la scelta della taglia giusta richiede un'accurata prova e misurazione. Le chiusure delle scarpe devono essere utilizzate in modo corretto e le stringe devono essere ben allacciate. Per la pulizia delle scarpe utilizzare prodotti specifici. L'asciugatura deve avvenire a temperatura ambiente, in un luogo ben ventilato. Prima dell'uso deve essere verificata l'integrità delle scarpe, ad es.: il funzionamento delle chiusure, il profilo della suola, gli eventuali danneggiamenti ecc. Le scarpe danneggiate non devono essere utilizzate e devono essere sostituite con scarpe nuove. Per la scelta delle scarpe adatte è necessario considerare i potenziali rischi durante l'utilizzo. Le scarpe devono essere conservate nella confezione originale.

Avvertenze: Le scarpe non sono indicate per la protezione contro sostanze chimiche. La suola è resistente agli acidi inorganici diluiti e agli oli minerali, ma non è adatta per la protezione dei piedi contro questo tipo si sostanze. I diluenti, le sostanze chimiche aggressive e gli acidi concentrati danneggiano le scarpe. Proteggere le scarpe dalle sostanze chimiche!

Raccomandazioni: Poiché tutti i materiali subiscono col tempo un inevitabile deterioramento, il tempo di immagazzinamento non dovrebbe superare 2 anni. Conservare in luogo asciutto e ventilato, lontano dalle fonti di calore. La conservazione inadeguata riduce la durata delle scarpe. La durata complessiva delle scarpe dipende inoltre dalla velocità di usura nelle specifiche condizioni. Il produttore declina la responsabilità per danni causati da un uso non conforme.

SCARPE ANTISTATICHE: Le scarpe antistatiche dovrebbero essere utilizzate negli ambienti, in cui è necessario ridurre al minimo l'accumulo dell'energia statica dissipando le cariche elettrostatiche, in modo da eliminare il rischio di scintille e incendi per esempio di sostanze e vapori infiammabili. Ciò nei casi in cui il rischio di scosse elettriche provenienti da un apparecchio elettrico o da altri elementi sotto tensione non possa essere completamente eliminato. Occorre notare tuttavia che le scarpe antistatiche non sono in grado di garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche, poiché inducono unicamente una resistenza tra il suolo e la pianta del piede. Nel caso in cui il rischio di scosse elettriche non sia stato completamente eliminato, è essenziale ricorrere a misure aggiuntive per evitare questo tipo di pericolo. Tali misure, nonché le prove supplementari qui di seguito elencate, dovrebbero far sempre parte del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che ai fini antistatici il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica minore di 1000 MΩ in qualsiasi momento della vita del prodotto. E' definito un valore di 100 kΩ come limite inferiore della resistenza elettrica del prodotto nuovo, al fine di assicurare una protezione limitata contro scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un apparecchio elettrico presenti difetti quando funziona con tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in certe condizioni, gli utilizzatori dovrebbero essere informati che la protezione fornita dalle calzature potrebbe essere inefficace e che devono essere utilizzati altri metodi per proteggere il portatore in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di scarpe può essere modificata in misura rilevante dalla flessione, dalla contaminazione o dall'umidità. Queste scarpe non svolgeranno la loro funzione prevista se sono utilizzate in ambienti umidi. Conseguentemente, occorre accertarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la propria funzione di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire una protezione durante tutta la loro durata di vita. Si raccomanda all'utilizzatore di eseguire una prova di resistenza elettrica in loco e di effettuarla ad intervalli regolari. Le scarpe di classe I utilizzate da molto tempo potrebbero assorbire l'umidità, e negli ambienti umidi o bagnati potrebbero diventare conduttive. Se le calzature sono utilizzate in condizioni tali per cui il materiale costituente le suole viene contaminato, i portatori devono sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio. Nei luoghi di utilizzo delle scarpe antistatiche la resistenza del pavimento dovrebbe essere tale da non annullare la funzione protettiva della scarpa. Durante l'utilizzo non deve essere introdotto alcun elemento isolante tra il sottopiede e/o una soletta fissa ed il piede, ad eccezione delle normali calze. Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione scarpa/soletta.

Solette rimovibili. Qualora le scarpe fossero fornite con una soletta rimovibile, significa che le scarpe sono state testate con tale soletta e devono essere utilizzate esclusivamente con la soletta inserita! Solo in questo modo le scarpe possono garantire la protezione dichiarata e il comfort. La soletta rimovibile può essere sostituita solo con una soletta equivalente, fornita dal produttore di queste scarpe. Qualora le scarpe fossero fornite senza la soletta rimovibile, significa che sono state testate senza tale soletta. L'eventuale utilizzo della soletta rimovibile potrebbe pregiudicare le caratteristiche protettive delle scarpe.

Il certificato di omologazione è stato rilasciato da 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Rappresentante autorizzato: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(KZ) ҚАУІПСІЗДІК АЯҚ КИІМІ–ТҰТЫНУШЫҒА АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛАР

Бұл аяқ киімі EN ISO 20345:2011 стандарт шарттарына сай келеді. CE белгісі аяқ киімді ES маркалы сертификат берген лауазымды тұлға тексеріп сертификат бергенін мәлімдейді.

Қолдануға лайық: қарапайым өндіріс ортасы, машина жасау, құрылыс, қышаруашылығы, складтар. Қолданушы не жұмыс беруші еңбек орнындағы қауіпқа сай келетін аяқ киімнің түрін таңдап алуы қажет.

Аяқ киімдегі белгілер: Әр қос аяқ киімі сайыңғы белгілерінен аяқ киімі туралы келесі негізгі және қосымша мәліметтерді білуге болады: аяқ киімнің коды, өндірушінің белгісі, CE белгісіне сай екендігі, EN ISO 20345:2011 стандарты және қорғау дәрежесі (мысалы: S1 SRA), өндірген Ай/жыл және размері

Аяқ киімі қауіпсіздік негізгі барлық шарттарын (SB) орындайды, төмендегі қосымша қасиеттері бар:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Негізгі шарттары, 200 Дж-ға дейін төзімді бақай	+	+	+
Антистатикалық қасиеттері	+	+	+
Өкшенің жабық маңайы	+	+	+
Өкше маңайының энергия сіңіруі	+	+	+
Су жібермеу, су өткізуге қарсы төзімділігі және сіңіруі	-	+	+
Тесілугі қарсы ұлтарақ төзімділігі	-	-	+
Сұйық майға қарсы табан төзімділігі	+	+	+

Аяқ киімі EN ISO 20345 стандартының қосымша шарттарын орындайды

Белгі: P	Ұлтарақ тесілугі қарсы төзімді
Белгі:HRO	Табан ыстыққа тигенге төзімді
Белгі:WR	Су өткізуге қарсы төзімділігі
Белгі:FO	Табанның жанар майына қарсы төзімділігі
Белгі:M	Тұмсық төзімділігі /тек қауіпсіздік етігі үшін ғана/
Белгі:HI	Етіктің астыңғы жылуға қарсы төзімділігі
Белгі:CI	Суыққа қарсы қорғауы

Аяқ киімі EN ISO 20345 стандартының сырғымау шарттарын орындайды

белгі	неге қарсы сырғымау төзімділігі
SRA	SLS-ді керамик еденнің тақтайшасына
SRB	глицеринді болат еденге
SRC	SLS-ді керамик еденнің тақтайшасы мен глицеринді болат еденге

Қолдану тәсілі: Аяқ киімінің құрамында қатты бөлшектер бар болғандықтан байыпты тексеріп өлшеп лайықты размерін таңдап табу қажет. Аяқ киімінің жапқыштары дұрыс қолданылып баулары толық байлануға тиісті. Аяқ киімінің тазалығын арнаулы затымен істегейсіз. Бөлме жылулығында желдеткен бөлмеде құрғатылуы жөн. Қолданардан бұрын жыртылмаған толықтығын тексерген жөн, мысалы жапқыштары жұмысы ма, табаны бүтін бе, т.б. Жыртылған бүтін емес аяқ киімді қолдануға болмайды, жаңа аяқ киіммен ауыстырылуға тиісті. Аяқ киімнің қолайлы түрін таңдау үшін кез болуға болар қауіптілікті тоқтату қажет. Аяқ киім алғашқы өзінің қабында сақталғаны жөн.

Сақтандыру: Аяқ киімі химиялық заттардан қорғауға арналмаған. Табаны сұйылтқан бейорганикалық қышқылдары мен минералдық майларына төзімді болғанымен опардан аяқты қорғауға арналмаған. Еріткіш, агрессивті химикаттар мен жоғары концентрациялы қышқылдар оны бұзады. Аяқ киімді химикаттардың әсеріне тастамаңыз.

Нұсқау: Барлық материалдың төзімі уақыт өткен сайын нашарлайтындықтан 2 жылдан артық уақыт сақтамаған жөн. Құрғақ, жылу көзінен алыс желдеткен жерде сақтаңыз. Лайықсыз сақтау жағдайында аяқ киімінің сапасы нашарлап қажеттілікке жарау мерзімі қысқарады. Аяқ киімнің жалпылай қолдану мерзімі және қолданылған мүмкіндіктеріне қарасты ескіруіне де әсер етеді. Дұрыс қолданбағандықтың әсерінен пайда болған шығынды өндіруші жауапты болмайды.

Антистатикалық аяқ киімі: Антистатикалық аяқ киімі ұшқын, мысалы өртенгіш заттар мен бу және егер электр кернеуіндегі электр аспабы не бөлшегінен электр тоғының қауіпі мүлдем жоқ емес болса, тамып жану қауіпі шықпас үшін электростатикалық зарядтарын кетіріп статикалық электрдің жинағын аз мөлшеріне апаруы қажет жерлерде қолданылуы қажет. Антистатикалық аяқ киімі электр тоғынан қауіпін жеткілікті қорғай алмайтынын, тек жер мен аяқ арасында кедергі пайда болғызатыны есте болуы қажет. Егер электр тоғының қауіпі мүлдем жоқ болмаса бұл қауіпті аулақ етер келесі шаралар қайткенде қажет болады. Осы шаралар мен төменде көрсетілген келесі тексерулер еңбек опатынан алдын ала сақтану планының құрамында тұрақты болғаны жөн. Антистатикалық мақсаты үшін өнім тиімді ғұмырының барлық уақытында өтетін электр кедергісі 1000 МегаОм-нан аз болғаны жөн екендігі практика жүзінен көрсетілді. 1000 МегаОм электр тоғының апатынан не 250 -қа дейінгі кернеуіндегі электр аспабында кемістік болған жағдайда өрт пайда болуынан сақтау қауіпсіздігіне шектеулі қорғауын қамтамасыз ететін ең төменгі жаңа өнімнің электр кедергісінің мөлшері ретінде тоқтатылған. Қолданушылар аяқ киімі белгілі бір шарттарда жеткілікті қорғау бере алмайтындығын білгені жөн, және тұтынушыны қорғауға қосымша шаралар үнемі жасалып отыруы жөн. Осындай аяқ киімнің электр кедергісі, иілуі, ластануы не ылғалдықтың әсерінен белгілі түрде өзгеруіне болады. Бұл аяқ киім дымқыл ортада талап еткен қызметтілігін атқармайды. Сондықтан өнім ғұмырының барлық уақытында қорғауы жасалуы үшін электростатикалық зарядтарын кетіру талапты қызметін қамтамасыз ету қажет. Тұтынушыға электр кедергісінің тексеруін өзі тұрақты интервалда жиі жасап тұруын нұсқау етеді. Егер аяқ киім табанының материалы ластануға кіретін жағдайда киілетін болғанда тұтынушылар аяқ киімнің электр қасиеттерін қауіпті ортаға кірерден бұрын тексеруі қажет. Антистатикалық аяқ киімі киілетін жерде еденнің кедергісі аяқ киімнің қорғау қасиетін жоймайтын мөлшерде болуға тиісті. Қолданғанда аяқ пен байлау не тігу ұлтарақ арасында қарапайым байпақтан басқа ешқандай оқшаулаушы бөлшек болмағаны жөн. Аяқ пен ұлтарақтың арасына қандайдір төсеніш қойған жағдайда электр қасиеттерін аяқ киім-төсеніш деген комбинацияда тексеріп көру жөн.

Салып орналастыратын ұлтарақ. Егер аяқ киім салып орналастыратын ұлтарақты берілсе онда салып орналастыратын ұлтарақты салынып тексерілген, сондықтан да тек салып орналастыратын ұлтарағымен ғана қолданылуға тиісті! Аяқ киім тек осылайша ғана берілген қорғау мен жайлылығын көрсетеді. Егер аяқ киім салып орналастыратын ұлтарақсыз берілсе онда салып орналастыратын ұлтарақсыз тексерілген. Салып орналастыратын ұлтарақты қолданған жағдайда аяқ киімнің қорғау қасиетіне ыңғайсыз әсер етуіне болады.

Сертификатты 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France берді.

Уәкілетті өкілі: ЦЕРВА ГРОУП а.қ., Прумыслова 483, 252 61 Йенеч

171023

(LT) APSAUGINĖ AVALYNĖ. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ČERVA

Ši avalynė atitinka standartą EN ISO 20345:2011. Žyma CE reiškia, kad šią avalynę testavo ir sertifikavo ES įgaliota įstaiga, kuri išdavė tipo sertifikatą.

Naudojimo rekomendacijos: avalyne rekomenduojama naudoti standartinėje pramoninėje aplinkoje, statybvietėse, žemės ūkyje, sandėliuose. Darbuotojas arba darbdavys turi parinkti avalynės tipą pagal potencialią darbo vietos ir jos aplinkos riziką.

Žymėjimas: ant kiekvieno bato yra pateikta pagrindinė ir papildoma informacija apie gaminį: prekės numeris, gamintojo identifikacinis kodas, CE atitikties ženklas, standarto numeris EN ISO 20345:2011, apsaugos lygmuo (pvz. S1 SRA), gamybos metai/mėnuo ir bato dydis.

Avalynė atitinka visus pagrindinius saugos reikalavimus (SB), taip pat pasižymi šiomis papildomomis savybėmis:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Pagrindiniai reikalavimai, sukietintas bato priekis atsparus iki 200 J	+	+	+
Antistatinės savybės	+	+	+
Uždara kulno sritis	+	+	+
Energijos absorbcijos geba kulno srityje	+	+	+
Nepralaidumas vandeniui, atsparumas vandeniui ir vandens	-	+	+
Vidpadis atsparus pradūrimui	-	-	+
Padas atsparus tepalams	+	+	+

Avalynė taip pat atitinka papildomus EN ISO 20345:2011 reikalavimus:

Žymėjimas:P	Vidpadis atsparus pradūrimui
Žymėjimas:HRO	Padas atsparus kontaktiniam karščiui
Žymėjimas:WR	Atsparus vandeniui
Žymėjimas:FO	Padas atsparus degalams ir skystam kurui (fuel-oil)
Žymėjimas:M	Kelties apsauga /tik apsauginei avalynei/
Žymėjimas:HI	Bato apačia atspari karščiui
Žymėjimas:CI	Apsauga nuo šalčio

Avalynė atitinka atsparumo slydimui reikalavimus pagal EN ISO 20345

Žymėjimas	Atsparumas slydimui ant:
SRA	Keraminių plytelių dangos su plovikliu
SRB	Metalinių grindų su glicerinu
SRC	Keraminių plytelių dangos su plovikliu ir Metalinių grindų su glicerinu

Dėvėjimo instrukcijos: kadangi kai kurios batų dalys yra kietos, rekomenduojama avalynę atidžiai pasimatuoti prieš įsigyjant, kad pasirinktumėte Jums tinkamą dydį. Teisingai užsisegite sagtis, tvirtai užsiveržkite raištelius. Batus valykite tam skirtomis specialiomis priemonėmis. Džiovinkite kambario temperatūros gerai vėdinamoje patalpoje. Prieš pradėdami avėti, patikrinkite, ar avalynė neturi kokybinių trūkumų: ar veikia visos sagtys, ar teisingas pado profilis ir pan. Nekokybiškos avalynės dėvėti negalima, reikia ją pakeisti nauja. Norėdami teisingai pasirinkti atitinkantį avalynės tipą, įvertinkite galimas aplinkos, kurioje ją dėvėsite, sąlygas. Batus laikykite originalioje pakuotėje.

Dėmesio: ši avalynė neskirta apsaugoti nuo cheminių medžiagų poveikio. Padas yra atsparus skiestoms neorganinėms rūgštims ir mineraliniams tepalams, tačiau ši apsauga gali būti nepakankama. Tirpikliai, stiprūs chemikalai ir koncentruotos rūgštys avalynę pažeis!

Rekomendacijos: nerekomenduojame sandėliuoti ilgiau nei du metus. Saugokite sausoje, vėdinamoje patalpoje toliau nuo šilumos šaltinių. Netinkamai sandėliuojant, avalynės tarnaus trumpiau. Dėvėjimo trukmė priklausys nuo aplinkos, kurioje šią avalynę dėvėsite, sąlygų. Gamintojas neatsako už prekės trūkumus, atsiradusius dėl netinkamo dėvėjimo.

ANTISTATINĖ AVALYNĖ: Antistatinė avalynė turi būti dėvima, kai reikia sumažinti statinės elektros kaupimąsi nukreipiant elektrostatinį krūvį. Tokiu būdu siekiama išvengti bet kokios degių medžiagų ar garų užsiliepsnojimo nuo kibirkšties rizikos. Taip pat avalynė turi būti dėvima, jei negalima pilnai išvengti elektros šoko, kurį gali sukelti įjungti elektros prietaisai ar jų veikiančios dalys, rizikos. Pažymime, kad antistatinė avalynė neužtikrina pakankamos apsaugos nuo elektros šoko, nes ji tik sukuria varžą tarp žemės ir pėdos. Jeigu negalima pilnai išvengti elektros smūgio rizikos, būtina imtis papildomų apsaugos priemonių. Šios priemonės bei kiti testai turi būti įprasta prevencinės nelaimingų atsitikimų darbe programos dalimi. Remiantis patirtimi, antistatinę funkciją turintys produktai visu tarnavimo metu privalo palaikyti ne mažesnę kaip 1 000 MΩ elektrinę varžą. 100 kΩ yra mažiausia ribinė naujų produktų elektrinė varža, skirta apsaugoti nuo elektros šoko ar gaisro, kurį gali sukelti 250 V įtampos elektros prietaiso gedimas. Naudotojai turėtų žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė gali nepakankamai apsaugoti ir todėl turėtų nuolat taikyti papildomas saugumo priemones. Šios rūšies avalynės elektrinė varža gali smarkiai kisti dėl jos lankstymo, užteršimo ar sudrėkimo. Drėgnoje aplinkoje šie batai nepildo reikiamų apsauginės avalynės funkcijų, todėl būtina tikrinti, ar produktas tinkamai nukreipia elektrostatinį krūvį ir suteikia būtiną apsaugą. Vartotojui rekomenduojama pačiam reguliariai kontroliuoti elektrinę varžą. Jei 1 klasės avalynė dėvima ilgą laiką drėgnoje aplinkoje, ji gali sudrėkti ir tapti laidi. Jeigu avalynė yra dėvima nešvariomis sąlygomis, gali užsiteršti padas, todėl naudotojai turėtų patikrinti avalynės elektrines savybes kas kartą prieš įeidami į rizikingą zoną. Toje vietoje, kur naudojami antistatiniai batai, grindų dangos varža turėtų būti tokia, kad netrikdytų avalynės apsauginių funkcijų. Dėvint šią avalynę tarp įdedamo ar įsiūto vidpadžio ir pėdos, be kojinės, neturėtų būti jokių izoliacinių komponentų. Priešingu atveju reikia atlikti testą, ar batas su tokiais įdėklais atitinka reikiamą elektrinę charakteristiką.

Išimami vidpadžiai. Jeigu avalynė buvo įsigyta su įdedamais vidpadžiais, tai reiškia, kad avalynė buvo testuojama su vidpadžiais, ir turi būti dėvima tik su jais. Tik su šia sąlyga avalynė užtikrins reikiamą saugumą ir komfortą. Vidpadis gali būti keičiamas tik to paties gamintojo analogiškais vidpadžiais. Jei įsigyta avalynė yra be įdėtų vidpadžių, tai reiškia, kad batai buvo testuojamos irgi be jų, todėl vidpadžių naudojimas gali neigiamai paveikti apsaugines batų savybes. Tipo sertifikatą išdavė 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France.

Įgaliotas atstovas: CERVA GROUP a. s., Prumyslova 483, 252 61 Jeneč.

(LV) AIZSARGAPAVI, INSTRUKCIJAS LIETOTĀJAM

Šis apavu pāris atbilst normas EN ISO 20345:2011 prasībām. Apzīmējums „CE" nozīmē, ka apavus ir testējusi un sertificējusi paziņota institūcija, kas izsniegusi EK tipa sertifikātu.

Ieteicamais pielietojums: parastā industriālā vide, mašīnbūve, celtniecība, lauksaimniecība, noliktavas. Lietotājam vai darba devējam jāizvēlas tāds apavu veids, kas atbilst darbavietā pastāvošajiem draudiem.

Apavu marķējums: Pamata un papildu dati par apaviem ir attēloti uz katra apavu pāra esošā marķējuma: apavu kods, ražotāja apzīmējums, CE atbilstības marķējums, EN ISO 20345:2011 norma un aizsardzības pakāpe (piem., S1 SRA), ražošanas mēnesis/gads un izmērs

Apavi izpilda visas pamata drošības prasības (SB), un tiem ir šādas papildu īpašības:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Pamatprasības, purngalu izturība līdz 200 J	+	+	+
Antistatiskas īpašības	+	+	+
Slēgta papēža daļa	+	+	+
Enerģijas absorbcija papēža daļā	+	+	+
Ūdensnecaurlaidība, izturība pret ūdens iekļūšanu un absorbciju	-	+	+
Starpzole izturīga pret caurduršanu	-	-	+
Pazole izturīga pret eļļām	+	+	+

Apavi izpilda normas EN ISO 20345 papildu prasības

Apzīmējums: P	Starpzole izturīga pret caurduršanu
Apzīmējums: HRO	Pazole izturīga pret saskares siltumu
Apzīmējums: WR	Izturība pret ūdens iekļūšanu
Apzīmējums: FO	Pazole izturīga pret degvielеļļām
Apzīmējums: M	Pēdas pacēluma aizsardzība /tikai aizsargapaviem /
Apzīmējums: HI	Apavu apakšdaļas siltumizturība
Apzīmējums: CI	Aizsardzība pret aukstumu

Apavi izpilda normas EN ISO 20345 prasības neslīdēšanas ziņā

Apzīmējums	Izturība pret paslīdēšanu uz:
SRA	keramikas grīdas flīzēm ar SLS
SRB	tērauda grīdas ar glicerīnu
SRC	keramikas grīdas flīzēm ar SLS un tērauda grīdas ar glicerīnu

Lietošanas pamācība: Ņemot vērā to, ka apavi satur cietas sastāvdaļas, rūpīgi pielaikojot un mērot, jānosaka piemērots izmērs. Apavu aizdares elementi pareizi jāizmanto, un auklas pietiekami jāsavelk. Apavi jātīra ar tam paredzētiem līdzekļiem. Apavi jāžāvē istabas temperatūrā labi vēdināmā telpā. Pirms lietošanas jāpārbauda to veselums, piem., aizdares darbība, pazoles profils, iespējamie defekti utt. Bojātus apavus ir aizliegts izmantot, un tie ir jāaizstāj ar jauniem. Lai izvēlētos piemērotu apavu veidu, vispirms ir jādefinē iespējamie draudi. Apavi jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā.

Uzmanību: Apavi nav domāti aizsardzībai pret ķīmiskām vielām. Pazole ir izturīga pret atšķaidītām neorganiskajām skābēm un minerālu eļļām, taču tā nav paredzēta kāju aizsardzībai pret šīm vielām. Šķīdinātāji, agresīvas ķimikālijas un koncentrētas skābes tos bojā. Nepakļaujiet apavus ķimikāliju iedarbībai!

Norādījumi: Tā kā visus materiālus ietekmē laiks, neiesakām apavus uzglabāt ilgāk nekā 2 gadus. Apavi jāuzglabā sausās, vēdināmās telpās projām no siltuma avota. Nepiemēroti uzglabāšanas apstākļi saīsina apavu darbmūžu. Apavu kopējās izmantojamības laiks ir atkarīgs no to nolietošanās ātruma dotajos apstākļos. Ražotājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies produkta nepareizas izmantošanas rezultātā.

ANTISTATISKI APAVI: Antistatiski apavi jāizmanto tur, kur nepieciešams mazināt statiskās elektrības uzkrāšanos, novadot elektrostatisko izlādi, lai izvairītos no aizdegšanās ar dzirksteli, piem., uzliesmojošu vielu un tvaiku gadījumā, ja nav pilnībā izslēgts elektroierīces vai komponentes, kas atrodas zem sprieguma, izraisītas elektrotraumas risks. Jānorāda arī uz to, ka antistatiski apavi nevar sniegt pietiekamu aizsardzību pret elektrotraumām, jo tie veido tikai pretestību starp zemi un pēdu. Ja elektrotraumas gūšanas risku nav iespējams pilnībā izslēgt, jāveic citi pasākumi, lai novērstu šos draudus. Šiem pasākumiem un citiem zemāk minētajiem testiem būtu jābūt parastai darba traumu profilakses programmas sastāvdaļai. Pieredze rāda, ka antistatiskiem mērķiem produktam visa efektīvā darbmūža laikā caurejošajai elektriskās strāvas pretestībai jābūt mazākai par 1000 MΩ. 100 kΩ ir noteikti kā jauna produkta viszemākā elektriskās pretestības robežvērtība, kas nodrošina ierobežotu aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu vai pret ugunsgrēka izcelšanos elektroierīces, kas atrodas zem 250 V sprieguma, defekta gadījumā. Tomēr lietotājiem būtu jāapzinās, ka noteiktos apstākļos apavi var nesniegt pietiekamu aizsardzību, un ka nepārtraukti jāveic papildu drošības paskumi lietotāja aizsardzībai. Šī veida apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties liekšanas, netīrības vai mitruma iespaidā. Šie apavi nepilda pieprasīto funkciju mitrā vidē. Tāpēc jānodrošina, lai produkts nodrošinātu nepieciešamo aizsardzību pret elektrostatisko izlādi, un lai tas aizsargātu visa sava darbmūža laikā. Lietotājam ir ieteicams veikt pašam savus elektriskās pretestības mērījumus, un darīt to bieži, regulāros laika intervālos. Ja I klases apavi tiek valkāti ilgāku laiku, tie var absorbēt mitrumu, savukārt mitrā vai slapjā vidē tie var kļūt strāvvadoši. Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kur tiek piesārņots pazoles materiāls, lietotājiem apavu elektriskās īpašības būtu vienmēr jākontrolē pirms došanās bīstamajā telpā. Tur, kur tiek izmantoti antistatiski apavi, grīdas pretestībai būtu jābūt tādai, lai netiktu traucēta apavu aizsargfunkcija. Lietošanas laikā starp uzstiepjamo vai iešujamo starpzoli un pēdu, izņemot parastos zeķu izstrādājumus, nevajadzētu atrasties nekādām izolācijas komponentēm. Gadījumā, ja starp starpzoli un lietotāja pēdu tiek ievietots jebkāds ieliktnis, jāpārbauda apavu – ieliktņa kombinācijas elektriskās īpašības.

Ieliekamās starpzoles. Ja apavi tiek piegādāti ar ieliekamu starpzoli, tad tie tika testēti ar ieliktu starpzoli, un tāpēc apavi jālieto tikai un vienīgi ar ieliktu starpzoli! Tikai tad apavi sniegs deklarēto aizsardzību un komfortu. Ieliekamo starpzoli ir iespējams aizstāt tikai ar salīdzināma garuma starpzoli, ko piegādājis šo apavu ražotājs. Gadījumā, ka apavi tiek piegādāti bez ieliekamas starpzoles, tad tie tika testēti bez ieliktas starpzoles. Iespējamā ieliekamās starpzoles izmantošana var negatīvi ietekmēt apavu aizsargājošās īpašības.

Tipa sertifikātu izsniedza „0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Pilnvarotais pārstāvis: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(NL) VEILIGHEIDSSCHOENEN

Veiligheidsschoenen voor professioneel gebruik, voldoet aan de norm EN ISO 20345. Dit schoeisel is in overeenstemming met richtlijn 89/686 EEC.

Aanbevolen gebruik: Gewone industriële omgeving, bouw, landbouw, magazijnen. De werkgever of de gebruiker is verantwoordelijk voor de overeenstemming van de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen met het type en de omvang van het risico op een werkplek en met omringende omstandigheden.

Kenmerken en markering: Op elke schoeisel wordt volgende informatie geplaatst: artikelcode, de identificatie van de fabrikant, CE-markering, standaard nummer en jaar van uitgifte EN ISO 20345:2011, beschermingsgraad (bijvoorbeeld S1 SRC), de productie datum (maand / jaar) en grootte.

De schoenen voldoen aan alle basiseisen en een aantal aanvullende eisen volgens grafieken:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Basisvereisten, beschermende neuskap tegen ten minste 200J	+	+	+
Antistatisch	+	+	+
Volledig gesloten hiel	+	+	+
Schokabsorptie in de hiel	+	+	+
Waterbestendig bovendeel	-	+	+
Penetratie bestendige zool	-	-	+
Oliebestendige zool	+	+	+

De schoenen voldoen ook aan de eisen volgens EN ISO 20345:

Symbool: P	Tussenzool tegen doorsteken
Symbool: HRO	Warmtebestendige zool
Symbool: WR	Waterbestendig bovendeel
Symbool: FO	Brandwerende zool /enkel voor werkschoenen
Symbool: M	Bescherming van de enkel voor werkschoenen
Symbool: HI	Warmte-isolerende schoen
Symbool: CI	Koude-isolerende schoen

De schoenen voldoen ook aan de eisen volgens EN ISO 20345+A1:

Symbool	Slipweerstand
SRA	Keramische vloer met detergent
SRB	Metalen vloer met glycerine
SRC	Keramische vloer met detergent en metalen vloer met glycerine

Onderhoud en gebruik: Dit schoeisel bevat stijve delen. Het is belangrijk om de juiste grootte te selecteren, bij voorkeur op voorhand gepast. De schoenen moeten worden gedragen met goed vastgemaakte veters. De schoenen dienen gedragen worden met goed geknoopte veters. Reinig het schoeisel regelmatig met de juiste producten. Droog de schoenen bij de kamertemperatuur op een goed geventileerde plaats. Controleer de toestand van het schoeisel elke keer vóór gebruik (functioneren van de veters, gerafelde naden, te versleten zool, beschadiging of vervuiling). Geen beschadigde schoenen gebruiken, ze dienen te worden vervangen door nieuwe. Kies de juiste model van schoenen volgens de risico's op de werkplek. Het schoeisel moet worden bewaard in de oorspronkelijke verpakking in een droge, niet te warme plaats.

Waarschuwing: Dit schoeisel is niet ontworpen voor bescherming tegen chemicaliën. De zool is bestand tegen verdunde minerale zuren en oliën, maar het is niet ontworpen om de voet te beschermen aan deze chemicaliën. De oplosmiddelen, agressieve chemicaliën en geconcentreerde zuren beschadigen het schoeisel. Stel de schoenen niet bloot aan chemicaliën.

Kennisgeving: De opslag langer dan twee jaar wordt niet aanbevolen. Bewaren in originele verpakking, in een droge plaats uit de buurt van warmtebronnen. Onjuiste opslag verkort de levensduur van schoeisel. Totale dienst is afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden. De producent is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het product.

Anti-statisch schoeisel: Antistatische schoenen worden gedragen wanneer er een behoefte is om elektrostatische ladingen te verminderen door het afleiden van de elektrische lading om te vermijden dat brandgevaar dat kan ontstaan wanneer tegen een vonk in contact komt met ontvlambare stoffen of dampen. Ze moeten ook gedragen worden wanneer het gevaar bestaat van electrische schokken te krijgen van electrische apparaten of delen die onder spanning staan. Hierbij moet echter worden opgemerkt, dat antistatische schoenen geen garantie bieden voor een volledige bescherming tegen elektrische schokken. Als het onmogelijk is om potentiële gevaar van een elektrische schok volledig te vermijden, dan moeten er aanvullende preventieve maatregelen worden genomen. Deze maatregelen en de hieronder beschreven tests moeten als een deel van uw normale ongevallenpreventie routines worden uitgevoerd. De ervaring leert dat voor antistatische doeleinden, de route gooi een product moet een elektrische weerstand van minder dan 1000 mega ohm gedurende de gehele levensduur van het product. Nieuwe producten moeten een minimale weerstand van 100 kilo ohm hebben om beperkte bescherming bieden tot 250 V tegen gevaarlijke bescherming. Om deze reden moet de gebruiker altijd voor zorgen dat aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen. De elektrische weerstand die door dit soort schoeisel kan negatief worden beïnvloed als de schoenen vuil worden of onderworpen zijn aan luchtvochtigheid of vloeistoffen. Dit schoeisel zal niet effectief voor het doel waarvoor het is bestemd als gedragen in natte omstandigheden te worden. Dit schoeilsel zal niet effectief zijn voor het doel waarvoor het dient wanneer het in natte omstandigheden gedragen wordt. Daarom is het noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het product in staat is om elektrische ladingen weg te voeren en dat het kan bescherming bieden gedurende de hele levensduur. Het wordt aanbevolen om elektrische weerstand van een plek te controleren en het regelmatig en vaak doen. Schoeisel van klasse I kan, over een lange periode van gebruik, vocht absorberen en kan beginnen om elektriciteit te geleiden in vochtige of natte omstandigheden. Als bij gebruik het zoolmateriaal verontreinigd raakt, moet de gebruiker de geleidende eigenschappen van schoenen bij elke gelegenheid voorafgaand aan het betreden van een potentieel gevaarlijke zone te controleren. De vloer en de zool mogen de beschermende werking van de schoen niet ongedaan maken. Wanneer de antistatische schoenen wordt gebruikt mogen geen isolatiematerialen - afgezien van normale sokken - worden gedragen tussen de zool van het schoeisel en de voet van de gebruiker. Als de extra binnenzool wordt gebruikt, is het noodzakelijk om het schoeisel te controleren op de antistatische eigenschappen met een nieuwe binnenzool.

Verwijderbare binnenzool: Als de antistatische schoenen een binnenzool hebben, betekent dat alle beschermende en ergonomische eigenschappen betreft schoeisel met een binnenzool. Het is noodzakelijk om schoeisel alleen met een binnenzool te gebruiken! Ook moet de binnenzool mag alleen worden vervangen door een door de oorspronkelijke fabrikant van de schoenen geleverd soortgelijke binnenzool. Indien de schoenen niet geleverd met een verwijderbare binnenzool dan moeten die zonder een binnenzool worden gebruikt. Het gebruik van een uitneembare binnenzool kan het niveau van de bescherming aantasten.

Certificaat is uitgereikt door de erkende instantie: No. 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Leverancier: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

(NO) VERNESKO - VEILEDNING FOR BRUKERE

Dette skoparet er i samsvar med EN ISO 20345:2011. CE-merkingen betyr at fottøyet er testet og sertifisert av et kontrollorgan som har utstedt EU-typesertifikat.

Anbefalt bruk: Alminnelige industrimiljøer, maskinindustri, byggeindustri, i landbruket og på lagre. Brukeren eller arbeidsgiveren må velge en type fottøy som svarer til de farene som forekommer på arbeidsplassen.

Merking av skoene: Grunnleggende, så vel som supplerende opplysninger om skoene, kan leses ut av merkingen av hvert par: Fottøyets kode, Produsentens navn, CE-merket samsvarserklæring, Norm EN ISO 20345:2011 og Beskyttelsesgrad (f.eks. S1 SRA), Produksjonsmåned/-år, samt Størrelse

Fottøyet oppfyller alle grunnleggende krav til sikkerhet (SB) og har følgende tilleggsegenskaper:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Grunnleggende krav, tåspissen tåler opptil 200 J	+	+	+
Antistatiske egenskaper	+	+	+
Lukket hælparti	+	+	+
Absorbering av energi i hælpartiet	+	+	+
Vanntett, motstandsdyktig overfor gjennomtrengning og absorbering av vann	-	+	+
Innersålen er motstandsdyktig mot gjennomhulling	-	-	+
Sålen er motstandsdyktig mot oljer	+	+	+

Fottøyet oppfyller tilleggskravene i EN ISO 20345

Merking: P	Innersålen er motstandsdyktig mot gjennomhulling
Merking:HRO	Sålen er motstandsdyktig mot kontaktvarme
Merking:WR	Bestandig mot gjennomtrengning av vann
Merking:FO	Sålen er motstandsdyktig mot fyringsoljer
Merking:M	Beskyttelse av vrist /gjelder kun vernesko/
Merking:HI	Fottøyets underdel er motstandsdyktig mot varme
Merking:CI	Beskyttelse mot kulde

Fottøyet oppfyller kravene til motstandsdyktighet mot glidning i hht. EN ISO 20345

Merking	Motstandsdyktig mot glidning på
SRA	keramiske gulvfliser med SLS
SRB	stålgulv med glycerin
SRC	keramiske gulvfliser med SLS og på stålgulv med glycerin

Bruksanvisning: Ettersom skoene inneholder stive deler, er det nødvendig å ved hjelp av omhyggelig utprøving og måling fastsette en passende størrelse. Skoenes snøre-/lukkemekanismer må benyttes riktig og lissene skal dras i ordentlig. Gjør skoene rene ved hjelp av egnede midler. Skoene skal tørkes i romtemperatur i et godt ventilert rom. Før du tar dem i bruk, må du sjekke at de ikke er skadet, f.eks. at snøre-/lukkefunksjonen er intakt, at yttersålens profil er som den skal og ikke har mulige skader osv. Fottøy som er skadet får ikke brukes og må erstattes av nytt. Når du velger deg ut en passende type sko er det nødvendig å vite hva risikoene på stedet der skoene skal brukes består i. Fottøyet skal oppbevares i originalpakningen.

NB! Skoene er ikke beregnet på å verne mot kjemiske stoffer. Yttersålen er motstandsdyktig overfor anorganiske syrer og mineraloljer, men er ikke beregnet på å beskytte bena mot slike stoffer. Løsemidler, aggresive kjemikalier og konsentrerte syrer vil skade skoene. Utsett ikke fottøyet for kjemikaliers virkning!

Veiledning/henstillinger: Siden alle materialer påvirkes av tidens gang, anbefales det å ikke oppbevare dem over en lengre periode enn to år. Oppbevar dem i tørre, ventilerte rom, langt unna varmekilder. Fottøyets levetid forkortes ved ugunstige lagringsforhold. Den totale levetiden for fottøyet er dessuten avhengig av slitasjehastigheten under de gitte forholdene. Produsenten tar ikke på seg ansvar for skader som er forårsaket av at produktet er brukt på gal måte.

ANTISTATISK FOTTØY: Antistatiske sko bør benyttes på steder der det er nødvendig å redusere opphopningen av statisk elektrisitet til et minimum ved å lede bort elektrostatisk spenning, slik at en unngår faren for antennelse pga. gnist, f.eks. brennbare stoffer og damper og dersom ikke risikoen for skader som følge av elektrisk strøm fra et elektrisk anlegg eller komponenter som tilføres strøm, er helt utelukket Det er nødvendig å gjøre oppmerksom på at antistatisk fottøy ikke kan gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektriske støt, siden det kun skaper motstand mellom bakken og foten. Dersom risikoen for skader som følge av elektrisk strøm ikke kan elimineres helt, er det tvingende nødvendig med tiltak for å få bukt med denne risikoen. Disse tiltakene, i tillegg til ytterligere testing, - slik dette er anført nedenfor -, bør være en integrert del av et program for å forhindre arbeidsulykker. Erfaringer har vist at til antistatiske formål bør produktet - så lenge dets effektive levetid løper – oppvise en gjennomgående elektrisk motstand på under 1000 MΩ. Verdien 100 kΩ er fastsatt som den nedre grensen for elektrisk motstand i et nytt produkt – det sørger for en begrenset beskyttelse mot skader som følge av elektrisk strøm eller overfor brann som vil kunne oppstå i tilfelle feil på det elektriske anlegget, som er under en spenning på opptil 250 V. Brukerne bør imidlertid være klar over at under visse forhold gir ikke skoene nødvendigvis tilstrekkelig beskyttelse og det bør hele tiden treffes ekstra sikkerhetsmessige tiltak for å beskytte brukeren. Elektrisk motstand for denne typen fottøy vil kunne endre seg betydelig som følge av at skoene bøyes, forurenses eller blir fuktige. Slike sko oppfyller ikke i et fuktig miljø den funksjonen de er beregnet på å oppfylle. Derfor er det nødvendig å sørge for at produktet oppfyller den funksjonen som kreves av dem - å lede bort elektrostatiske ladninger og å gi beskyttelse i hele skoenes levetid. Det anbefales at brukeren selv begynner å teste skoenes elektriske motstand og at han/hun gjennomfører disse med jevne mellomrom. Dersom en over lengre tid går i fottøy av klasse I, vil fottøyet kunne absorbere fuktighet og vil i et vått og fuktig miljø kunne begynne å lede strøm. Dersom fottøyet brukes under forhold der yttersålematerialet forurenses, bør brukerne bestandig kontrollere skoenes elektriske egenskaper før de begir seg inn på farlig område. Der det benyttes antistatiske sko, bør gulvmotstanden være slik at fottøyets beskyttende funksjon ikke opphører. Under bruk av skoene bør det ikke mellom skoenes slite- eller innersåle og brukerens fotblad - foruten alminnelige strømpematerialer - befinne seg noen isolerende komponenter. Dersom det mellom sålen og brukerens fotblad plasseres et innlegg av noe slag, bør de elektriske egenskapene ved kombinasjon av sko og innlegg testes ut.

Innleggssåle. Dersom skoene leveres med innleggssåle, er de også testet ut med innleggssåle og må derfor brukes utelukkende sammen med den innlagte innleggssålen! Bare slik vil fottøyet kunne gi den deklarerte beskyttelsen og komforten. Innleggssålen får kun skiftes ut av en sammenliknbar (tilsvarende) såle som leveres av disse skoenes produsent. I tilfelle skoene leveres uten innleggssåle, er de testet ut uten at innleggssåle er lagt i. Eventuell bruk av innleggssåle vil på en ugunstig måte kunne påvirke fottøyets beskyttende egenskaper.

Typesertifikat er utstedt av 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Autorisert representant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekkia

(PL) OBUWIE OCHRONNE–INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Parametry obuwia odpowiadają normie EN ISO 20345:2011. Znak CE oznacza, że obuwie było testowane i certyfikowane przez Jednostkę Notyfikowaną, która wydała certyfikat typu EU.

Zalecane użytkowanie obuwia: typowe środowisko pracy w zakładach przemysłowych, przemysł maszynowy, budownictwo, rolnictwo, magazyny. Użytkownik lub pracodawca musi wybrać typ obuwia odpowiedni do rodzaju ryzyka występującego w miejscu pracy

Oznaczenie obuwia: Zarówno podstawowe jak i uzupełniające dane o obuwiu są w ewidentny sposób oznaczone na każdej parze: Kod obuwia, Producent, Oznaczenie zgodności CE, Norma EN ISO 20345:2011, oraz stopień ochrony (na przykład S1 SRA), Miesiąc/rok produkcji oraz rozmiar.

Obuwie spełnia wszystkie podstawowe wymogi bezpieczeństwa (SB) oraz posiada następujące dodatkowe parametry:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Wymagania podstawowe, stalowy podnosek ochrona przed uderzeniem palców do 200 J	+	+	+
Właściwości antyelektrostatyczne	+	+	+
Zabudowana pięta	+	+	+
Absorpcja energii w części piętowej	+	+	+
Wodoszczelność, odporność na przepuszczalność i absorpcję wody	-	+	+
Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie	-	-	+
Podeszwy odporne na olej	+	+	+

Obuwie spełnia wymagania uzupełniające z normą EN ISO 20345

oznaczenie: P	Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie
oznaczenie: HRO	Odporność na ciepło w kontakcie z podeszwą
oznaczenie: WR	odporność na przepuszczalność wody
oznaczenie: FO	Odporność podeszwy na oleje /tylko dla butów roboczych/
oznaczenie: M	Ochrona śródstopia /tylko dla butów ochronnych/
oznaczenie: HI	Właściwości izolacji od ciepła
oznaczenie: CI	Właściwości izolacji od zimna

Obuwie spełnia wymagania podstawowe dotyczące zabezpieczenia przed poślizgnięciem zgodnie z normą EN ISO 20345

oznaczenie	Odporność na poślizgnięcie na:
SRA	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS
SRB	Stalowej podłodze z gliceryną
SRC	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS oraz na stalowej podłodze z gliceryną

Instrukcja użytkowania: Ze względu na to, że obuwie zawiera sztywne elementy, należy bardzo starannie dobierać właściwy rozmiar mierząc i wypróbowując buty. Należy właściwie zapinać zapięcie butów a sznurówki powinny być naciągnięte i mocno zawiązane. Obuwie należy czyścić za pomocą przeznaczonych do tego środków pielęgnacyjnych. Obuwie należy suszyć w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej. Przed użyciem obuwia w pracy należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, na przykład sprawdzić działanie zapięcia, profil podeszwy lub ewentualne inne uszkodzenia. Nie używać uszkodzonych butów, muszą być zastąpione nowymi. Aby wybrać właściwy rodzaj obuwia, należy dokładnie określić, na jakie niebezpieczeństwo narażony jest pracownik przy wykonywaniu konkretnej pracy. Obuwie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Uwaga: Obuwie nie jest przeznaczone do ochrony przed substancjami chemicznymi. Podeszwa jest odporna na rozcieńczone kwasy nieorganiczne oraz na oleje mineralne, ale nie jest przeznaczona do ochrony nóg przed tymi substancjami. Rozpuszczalniki, agresywne substancje chemiczne i stężone chemikalia mogą naruszyć obuwie. Nie należy wystawiać obuwia na działanie substancji chemicznych!

Zalecenia: Z uwagi na to,że wszystkie rodzaje materiału ulegają zniszczeniu wraz z upływem czasu nie zaleca się składowania obuwia przez okres dłuższy niż 2 lata. Obuwie należy przechowywać w suchym miejscu, z dobrą wentylacją i daleko od źródła ciepła. Żywotność obuwia się skróci, jeśli będzie przechowywane w niewłaściwych warunkach. Długość całkowitego okresu użytkowania obuwia zależy od intensywności jego użytkowania w danych warunkach.

OBUWIE ANTYELEKTROSTATYCZNE: Obuwie antyelektrostatyczne powinno być wykorzystywane tam, gdzie należy minimalizować wytwarzanie i gromadzenie się elektryczności statycznej, w celu zapobiegania powstania iskry i tym samym wybuchu, na przykład substancji łatwopalnej czy par tych substancji oraz w sytuacji, kiedy nie jest wykluczone ryzyko porażenia prądem elektrycznym pochodzącym z urządzeń elektrycznych lub części takich urządzeń znajdujących się pod napięciem. Należy podkreślić, że obuwie antyelektrostatyczne nie jest wystarczającym zabezpieczeniem przed urazem spowodowanym przez prąd elektryczny, ponieważ wytwarza jedynie opór pomiędzy podłożem a stopą pracownika. Jeżeli ryzyka urazu prądem elektrycznym nie da się wykluczyć, niezbędne są jeszcze inne czynności zabezpieczające przed tym ryzykiem. Te działania oraz pozostałe próby wyszczególnione poniżej, jak i inne próby, powinny być obowiązującą częścią programu zabezpieczeń pracowników przed wypadkami w pracy. Doświadczenia wskazują na to, że produkt mający służyć jako zabezpieczenie antystatyczne powinien przez cały czas jego wykorzystywania i efektywnej żywotności mieć opór przejściowy poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ jest ustalona jako najniższa granica oporu elektrycznego nowego produktu, która zapewnia ograniczoną ochronę przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym lub powstania pożaru w przypadku usterki urządzenia elektrycznego, które jest pod napięciem do 250 V. Użytkownicy powinni jednak być świadomi, że w pewnych warunkach obuwie nie jest wystarczającą ochroną i należy na bieżąco wykonywać inne działania zabezpieczające, mające na celu ochronę użytkownika. Opór elektryczny w obuwiu tego typu może ulegać znacznym zmianom na skutek zginania, zanieczyszczenia lub zawilgocenia. Obuwie nie spełnia należycie swojej funkcji w wilgotnym środowisku. Należy w związku z tym zapewnić, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję polegającą na odprowadzaniu statycznego ładunku elektrycznego i aby zapewniał ochronę przez cały czas swojej żywotności. Zalecamy, aby użytkownik sam sprawdzał parametry oporu elektrycznego i aby sprawdzał te parametry regularnie i często. Jeżeli obuwie klasy I jest noszone przez dłuższy czas, może pochłaniać wilgoć i w środowisku wilgotnym, o mokrym podłożu może stać się materiałem przewodzącym prąd elektryczny. Jeżeli obuwie jest użytkowane w warunkach, gdzie dochodzi do skażenia – zanieczyszczenia materiału podeszwy, użytkownik powinien kontrolować właściwości elektryczne obuwia zawsze przed wejściem do pomieszczenia, gdzie grozi niebezpieczeństwo. W miejscach, gdzie jest używane obuwie antyelektrostatyczne opór podłogi powinien być taki, aby nie niwelować ochronnej funkcji obuwia. W czasie użytkowania obuwia pomiędzy napinającą lub wszytą wkładką obuwia a stopą użytkownika nie powinny znajdować się żadne podkładki ani materiały izolacyjne z wyjątkiem typowych elementów odzieży – skarpet, podkolanówek itp. W przypadku, gdy pomiędzy stopą a obuwiem zostanie umieszczona wkładka izolacyjna, należy koniecznie sprawdzić parametry izolacyjne zestawu obuwie – wkładka.

Wyjmowana wyściółka. Jeżeli obuwie jest dostarczane wraz z wyjmowaną wyściółką, było testowane z tą wyściółką i dlatego musi być wykorzystywane wraz z wyściółką! Tylko takie obuwie będzie zapewniało zadeklarowaną ochronę oraz komfort. Wyjmowana wyściółka może być zastąpiona jedynie przez porównywalną, podobną wyściółkę dostarczaną przez producenta obuwia. Jeżeli obuwie jest dostarczone bez wyjmowanej wyściółki, oznacza to, że było testowane bez wyściółki. W tym przypadku użytkowanie obuwia z wyjmowaną wyściółką może mieć niekorzystny wpływ na ochronne parametry obuwia.

Certyfikat typu został wydany przez 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Podmiot upoważniony: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

(PT) CALÇADO DE SEGURANÇA – INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

O calçado de segurança para utilização profissional está em conformidade com a norma EN ISO 20345:2011. Este calçado está em conformidade com a Diretiva 89/686 EEC.

Utilização recomendada: ambientes industriais comuns, construção civil, agricultura, armazéns. A entidade empregadora ou o utilizador são responsáveis pela conformidade do equipamento de protecção pessoal utilizado com o tipo e o nível de risco num local de trabalho e as condições relativas ao local.

Rotulagem: em cada calçado está disponível a seguinte informação: código do artigo, identificação do fabricante, a marca "CE", o número normalizado e o ano de emissão EN ISO 20345:2011, o nível de proteção (por exemplo, S1 SRA), a data de fabrico (mês/ano) e o tamanho.

O calçado está em conformidade com todos os requisitos básicos (SB) e alguns requisitos adicionais de acordo com as tabelas:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Requisitos básicos, biqueira protetora, pelo menos 200J	+	+	+
Antiestática	+	+	+
Tacão totalmente fechado	+	+	+
Capacidade de absorção de energia na área do calcanhar	+	+	+
Resistência à penetração de água	-	+	+
Sola resistente à penetração	-	-	+
Sola resistente a óleo	+	+	+

O calçado está em conformidade com os requisitos adicionais da norma EN ISO 20345

Símbolo: P	Sola resistente à penetração
Símbolo:HRO	Sola com protecção contra o calor
Símbolo:WR	Impermeáveis
Símbolo:FO	Sola resistente a óleo
Símbolo:M	Protecção do perímetro da cintura/apenas para calçado de segurança/
Símbolo:HI	Isolamento complexo da parte inferior contra o calor
Símbolo:CI	Resistente ao frio

O calçado tem propriedades antiderrapantes de acordo com a norma EN ISO 20345

Símbolo	resistência ao escorregamento
SRA	piso de cerâmica com detergente
SRB	piso de aço com glicerina
SRC	piso de cerâmica com detergente e piso de aço com glicerina

Utilização e manutenção: este calçado tem partes rígidas. É importante que escolha o tamanho correcto, de preferência deve experimentá-los. Os sapatos devem ser usados com os atacadores devidamente apertados. Limpe o calçado regularmente com produtos adequados. Seque o calçado à temperatura ambiente num local bem-ventilado. Verifique o estado do calçado sempre que o utilizar (verifique os atacadores, se existem bainhas desfiadas, se a sola está demasiado gasta, cortes ou poluição). Não utilize calçado danificado. Se estiver danificado, substitua-o por novo. Escolha o modelo de calçado correcto de acordo com os riscos no local de trabalho. O calçado deve ser guardado na embalagem de origem num local seco e não demasiado quente.

Aviso: este calçado não foi concebido para proteção contra produtos químicos. A sola exterior é resistente a óleos e a ácidos minerais diluídos, mas não protege o pé contra estes produtos químicos. Os solventes, os produtos químicos agressivos e os ácidos concentrados causam danos no calçado. Não exponha o calçado a produtos químicos.

Avisos: não é recomendável guardar o calçado durante um período superior a dois anos. Guarde o calçado na embalagem original, num local seco afastado de fontes de calor. Um armazenamento inadequado reduz a duração do calçado. O período de assistência total depende das condições de utilização. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por utilização indevida do produto.

Calçado antiestático. O calçado antiestático deve ser usado se for necessário reduzir as cargas electroestáticas, ao desviar a carga elétrica de modo a prevenir o perigo de incêndio que pode ocorrer se uma faísca entrar em contacto com vapores ou substâncias inflamáveis. O calçado também deve ser usado se houver o risco de choque elétrico proveniente de um dispositivo elétrico ou de componentes com tensão. No entanto, deve ter em consideração que o calçado antiestático não garante uma proteção completa contra choques elétricos. Se não for possível evitar possíveis perigos de choque elétrico, devem ser tomadas medidas preventivas complementares. Essas medidas, e os testes descritos abaixo, devem ser efectuados como parte das suas rotinas habituais de prevenção contra acidentes. A experiência revela que, para fins de antiestática, o comprimento de trajetória de um produto deve ter um nível de resistência elétrica inferior a 1000 mega ohms durante toda a vida útil do produto. Os novos produtos devem ter um nível mínimo de resistência de 100 quilo ohms para fornecerem uma proteção limitada até 250 V contra proteção perigosa. Por este motivo, o utilizador deve certificar-se sempre de que são tomadas medidas de segurança complementares. A resistência elétrica fornecida por este tipo de calçado pode ser afectada se o calçado se sujar ou estiver sujeito a humidade. Se o usar num local com humidade, o calçado deixa de ser eficaz para a finalidade para que foi concebido. Por conseguinte, é necessário garantir que o produto tem capacidade para escoar as cargas elétricas e consegue fornecer proteção durante a respetiva vida útil. É recomendável verificar a resistência elétrica e fazê-lo regularmente. O calçado da classe I pode, se for utilizado durante um período prolongado, absorver a humidade e começar a conduzir eletricidade em locais com humidade. Se, durante a utilização, o material das solas ficar contaminado, o utilizador deve verificar a condutividade do calçado em todas as situações antes de entrar num local potencialmente perigoso. O piso e a resistência das solas não devem afetar a proteção proporcionada pelo calçado. Quando o calçado antiestático for utilizado, não devem ser utilizados materiais isolantes, além de meias normais, entre a sola do calçado e o pé do utilizador. Se for utilizada uma palmilha adicional, é necessário verificar as propriedades antiestáticas do calçado com uma nova sola interior.

Palminha amovível: se o calçado for fornecido com uma palmilha amovível, isso significa que já foram efectuados todos os testes adequados no calçado com a palmilha colocada. Isto significa que o calçado só deve ser utilizado com a palmilha colocada. Do mesmo modo, a palmilha só deve ser substituída por palmilha que seja semelhante à fornecida pelo fabricante original do calçado. Se o calçado não estiver equipado com uma palmilha amovível, todos os testes adequados serão efectuados sem uma palmilha. Como resultado, o uso de uma palmilha amovível pode afetar o nível de proteção fornecido pelo calçado.

O certificado do tipo EC foi emitido pelo órgão notificado N.º 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Representante autorizado: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

(RO) INCALTAMINTE DE PROTECTIE INSTRUCTIUNI DE UTILIZATE

Pantofi de protectie profesionali indeplinesc standardul EN ISO 20345:2011 si sunt in conformitate cu Directiva 89/686 EEC..

Recomandari: medii industriale obisnuite, constructii, agricultura, depozite. Angajatorul sau utilizatorul este responsabil pt. folosirea echipamentului individual de protectie in conformitate cu tipul si nivelul de risc de la locul de munca si mediul inconjurator.

Etichetarea: pe fiecate pantof este inscriptionat codul produsului, producatorul, marca de conformitete CE, nr. standard si anul emiterii EN ISO 20345:2011, nivelul de protectie (de ex. S1 SRA), data de productie (luna/anul) si marimea .

Incaltamintea respecta toate cerintele de baza (SB) si cerinte suplimentare in functie de grafic:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Cerinte de baza,bombeu de protectie cel putin 200J	+	+	+
Antistatic	+	+	+
Toc plin	+	+	+
Absorbtia socurilor in calcai	+	+	+
Fete rezistente la apa	-	+	+
Talpa rezistenta la penetrare	-	-	+
Talpa rezistenta la uleiuri	+	+	+

Cerinte suplimentare in conformitate cu cerintele EN ISO 20345

Simbol: P	Rezistenta la penetrare
Simbol : HRO	Rezistenta la cald prin contactul cu talpa
Simbol : WR	Rezistente la apa
Simbol : FO	Rezistenţă tălpii împotriva uleiurilor şi hidrocarburilor
Simbol : M	Izolare împotriva căldurii
Simbol : HI	Izolare împotriva frigului
Simbol : CI	Protecţia zonei tarsiene (NUMAI EN ISO 20345)

Are proprietati antialunecare in conformitate cu EN ISO 20345

simbol	Rezistenta la alunecare:
SRA	Podele din ceramica cu detergent
SRB	Podele din otel cu glicerina
SRC	Podele din ceramica cu detergent si otel cu glicerina

Instuctiuni si intretinere: .incaltamintea contine parti rigide. Este important sa alegem marimea potrivita, de preferat cu un test practic,.trebuie purtata cu sireturile fixate corespunzator. Curatati in mod regulat si uscati-le la temperatura camerei. Verificati starea lor inainte de fiecare (cusaturi rupte,sireturi deteriorate, multiple taieturi sau poluate). Nu utilizaţi pantofi deteriorate, ele trebuie să fie înlocuite cu noi. Alegeti modelul corect in functie de locul de munca. Trebuie depozitate in ambalajul lor original, in locuri uscate si nu prea calduroase.

Atentie: Aceasta incaltaminte nu este conceputa pt. protectia impotriva substantelor chimice. Talpa este rezistenta la acizi minerali diluati si ulei diluat,dar nu protejeaza piciorul impotriva acestor subst. chmice. Solventii, produsele chimice agresive si acizii concentrati pot deteriora incaltamintea. Nu expuneti substantelor chimice!

Notificari: Depozitarea nu se recomanda pe o perioada mai mare de 2 ani. A se pastra in ambalajul original in locuri uscate, departe de surse de caldura. Depozitarea necorespunzatoare scurteaza durata de viata. Timpul de utilizare depinde de conditiile de lucru. Producatorul nu este raspunzator pt. orice prejudiciu cauzat de utilizarea necorespunzatoare.

Incaltaminte antistatica: Incaltamintea antistatica trebuie utilizata atunci cand exista o necesitate de a reduce incarcatura electrica pt. a evita pericolul producerii incendiilor in cazul in care o scanteie intra in contact cu subst.inflamabile sau vapori si atunci cand exista un eventual pericol de electrocutare provocat de un dispozitiv electric. Trebuie specificat faptul ca incaltamintea antistatica nu garanteaza o protectie completa impotriva socurilor electrice. Daca este posibil sa se evite complet pericolul de electrocutare si aplicate masurile suplimentare de prevenire. Aceste masuri,precum si incercarile descrise mai jos,ar trebui efectuate regulat pt. prevenirea accidentelor obisnuite. Testele au aratat ca in scopuri antistatice produsul ar trebui sa aiba un nivel de rezistenta mai mic de 1000 MΩ. pe intreaga durata de utilizare. Podusele noi ar trebui sa aiba un nivel de rezistenta de minim100 kΩ in scopul de a oferi o protectie limitata de pana la 250 V. Din acest motiv trebuie intotdeauna sa fie aplicate aceste masuri suplimentare. Rezistenta electrica oferita de acest tip de incaltaminte poate fi afectata in mod negativ in cazul in care sunt murdari ,supusi umezelii sau umiditatii. Ei vor fi ineficienti daca sunt folositi in alte scopuri decat cele destinate. Prin urmare,este necesar sa se asigure ca produsul este capabil de aproteja impotriva electricitatii si ca poate oferi protectie pe tot parcursul folosirii. Se recomanda a se verifica rezistenta electrica in mod regulat, des. Incaltamintea din clasa I pot, pe o perioada lunga de utilizare, absoarbe umezeala si pt proteja in medii ude si umede. In caz de contaminare utilizatorul trebuie sa verifice de fiecare data rezistenta inainte de a se expune zonelor periculoase. Podeaua si rezistenta talpii nu ar trebui sa anuleze protectia incaltamintei. La utilizarea incaltamintei antistatice trebuie folosite sosete normale, nu materiale izolante, intre talpa si picior. In caul in care este folosit un brant suplimentar este necesar ase verifica proprietatile antistatice.

Branturi detasabile: Daca incaltamintea antistatica are un brant,inseamna ca acesta nu afecteaza proprietatile de protectie si ergonomia. Este necesara purtarea doar cu branturi, de asemenea, branturile nu trebuiesc inlocuite cu alte branturi, ci doar cu barnturi similare furnizate de producator. Daca incaltamintea este livrata fara brant, asa ar trebui purtata. Utilizarea unui brant detasabil poate afecta nivelul de protectie oferit de incaltaminte.

Certificat de tip CE emis de 0075 CTC, Parc Scientifique Tony Garnier – 4 rue Herman Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07, France

Reprezentant autorizat: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Ceha

(RS) ZAŠTITNA OBUĆA UPUTSTVA ZA KORISNIKE

Ova obuća zadovoljava zahteve standarda EN ISO 20345:2011. Oznaka CE znači da je obuća ispitana i sertifikovana od strane notifikacionog službenog tela koje je izdalo EZ sertifikat ispitivanja tipa.

Preporučena namena: upotreba u uobičajenoj industrijskoj sredini, mašinogradnji, građevinarstvu, poljoprivredi, magacinima. Korisnik odnosno radnik treba da izaberu odgovarajuću vrstu zaštitne obuće prema postojećim rizicima na radilištu.

Oznake: Osnovni i dopunski podaci za obuću navedeni su u obliku oznaka na svakom paru cipela: Šifra obuće, Oznaka proizvođača, Oznaka usklađenosti CE, Standard EN ISO 20345:2011 i stepen zaštite (na primer S1 SRA), Mesec/godina proizvodnje te veličina.

Obuća zadovoljava sve osnovne zahteve za sigurnost proizvoda (SB), i ima sledeća svojstva:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Osnovni zahtevi, čelična kapa otporna na pritisak do 200 J	+	+	+
Antistatička svojstva	+	+	+
Zatvorena peta	+	+	+
Apsorpcija energije u području pete	+	+	+
Vodonepropusnost, otpornost na prodor i apsorpciju vode	-	+	+
Unutrašnji đon otporan na probadanje	-	-	+
Đon otporan na ulja	+	+	+

Obuća zadovoljava dodatne zahteve standarda EN ISO 20345

oznaka: P	Unutrašnji đon otporan na probadanje
oznaka: HRO	Đon otporan na kontaktnu toplinu
oznaka: WR	Otpornost na prodor vode
oznaka:FO	Đon otporan na loživa ulja
oznaka:M	Zaštita kosti donožja /samo za zaštitnu obuću/
oznaka:HI	Otpornost donjeg dela obuće na toplinu
oznaka:CI	Zaštita od hladnoće

Obuća zadovoljava zahteve u pogledu protivkliznosti prema standardu EN ISO 20345

oznaka	otpornost na klizanje na:
SRA	keramičkim podnim pločicama sa SLS
SRB	čeličnom podu sa glicerinom
SRC	keramičkim podnim pločicama sa SLS i na čeličnom podu sa glicerinom

Uputstvo za upotrebu: Pošto cipele sadržavaju krute delove treba ih dobro isprobati i izmeriti odgovarajuću veličinu. Neophodno je pravilno koristiti zatvarač cipela i dobro zategnuti vezice. Cipele čistiti samo uz upotrebu sredstava koja su za to namenjena. Cipele sušite na sobnoj temperaturi, u dobro provetrenoj prostoriji. Pre upotrebe proverite da cipele nisu oštećene, na primer: proverite funkcionisanje zatvarača, profil đona, eventualna druga oštećenja i slično. Nemojte koristiti oštećene cipele već ih zamenite novim. Za izbor odgovarajuće vrste obuće neophodno je identifikovati moguće rizike. Obuću treba čuvati u originalnoj ambalaži.

Upozorenje: Obuća nije namenjena za zaštitu od hemikalija. Đon je otporan na razređene anorganske kiseline i mineralna ulja, ali ne i za zaštitu nogu od dejstva ovih sredstava. Otapala, agresivne hemikalije i koncentrisane kiseline oštećuju materijal cipela. Nemojte izlagati cipele dejstvu hemikalija!

Uputstva: Pošto su svi materijali podložni vremenu, nije preporučljivo čuvanje na skladištu duže od 2 godine. Obuću čuvajte u suvim i dobro provetrenim prostorijama, na dovoljnoj udaljenosti od izvora topline. Neodgovarajući uslovi čuvanja skraćuju životni rok obuće. Životni rok cipela zavisi od brzine habanja pod određenim uslovima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nepravilnom upotrebom proizvoda.

ANTISTATIČKA OBUĆA: Antistatička obuća nalazi primenu na mestima gde treba da se minimizira akumulacija statičkog elektriciteta radi zaštite od opasnosti od požara zbog stvaranja varnica, na primer zbog zapaljenja zapaljivih materijala i pare, i na mestima gde nije potpuno isključena opasnost od povreda usled električnog udara kod dodira sa električnim postrojenjima ili delovima pod naponom. Neophodno je voditi računa o tome da antistatička obuća ne osigurava dovoljnu zaštitu od povreda usled električnog udara jer obuća samo stvara otpor između zemlje i stopala. Ukoliko opasnost od povreda usled električnog udara ne može da se potpuno isključi, neophodno je poduzeti druge mere za zaštitu od ove opasnosti. Ove mere zaštite i druga dole navedena ispitivanja treba da budu uključeni u program preventivnih mera za sprečavanje povreda na radu. Prema iskustvu, radi zaštite od statičkog elektriciteta prelazni električni otpor obuće tokom celog životnog roka treba da bude manji od 1000 MΩ. Vrednost od 100 kΩ utvrđena je kao najniža granica električnog otpora novog proizvoda koji obezbeđuje ograničenu zaštitu korisnika od opasnosti od povreda zbog električnog udara odnosno izbijanja požara zbog kvara na električnoj instalaciji koja je pod naponom do 250 V. Međutim, neophodno je voditi računa o tome da obuća, pod određenim uslovima, ne mora da obezbeđuje dovoljnu zaštitu pa je neophodno poduzeti dodatne mere sigurnosti radi zaštite korisnika. Kod obuće ove vrste električni otpor može da bude podložan značajnim promenama usled savijanja, kontaminacije ili dejstva vlage. U mokroj sredini ova obuća ne obezbeđuje traženu zaštitu. Zbog toga treba osigurati da proizvod ispunjava traženu funkciju odvođenja statičkog elektriciteta i da osigurava

171023